

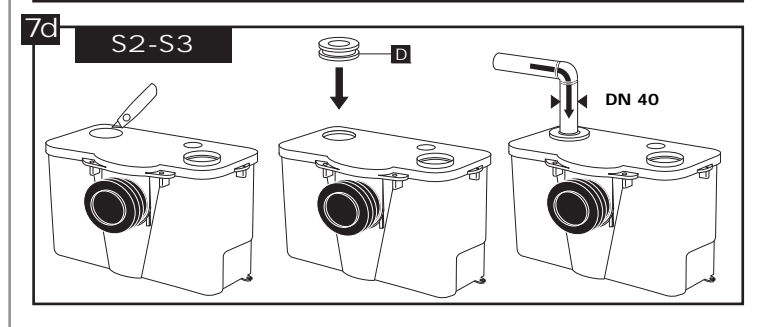
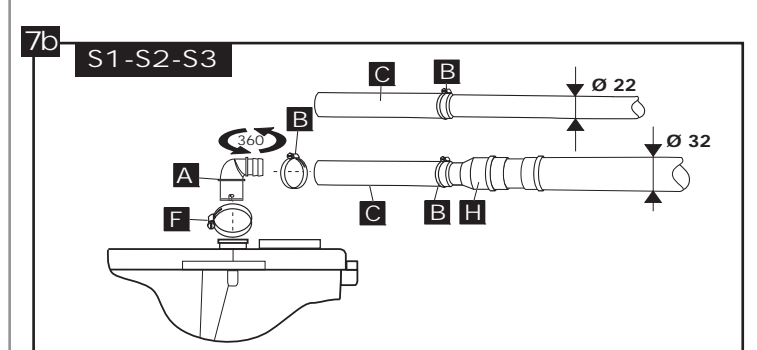
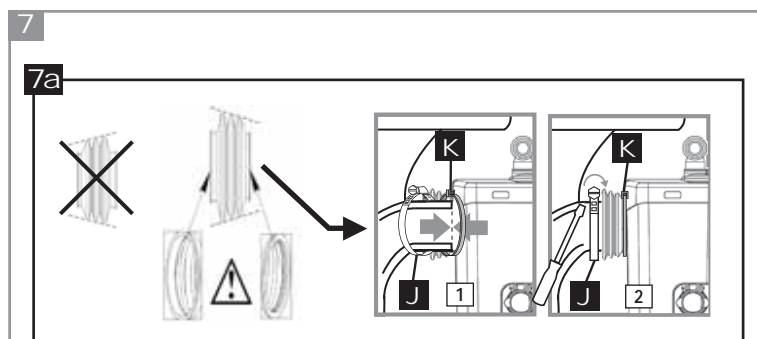
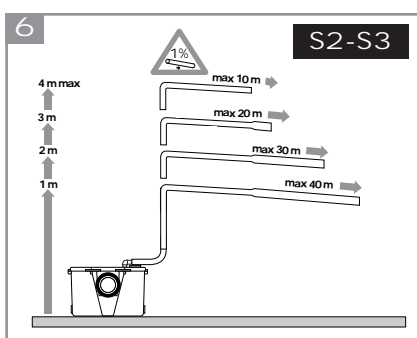
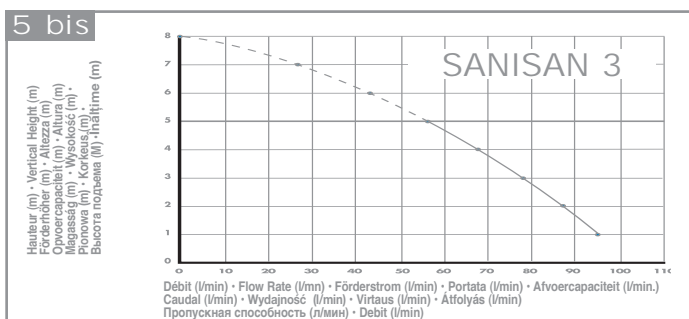
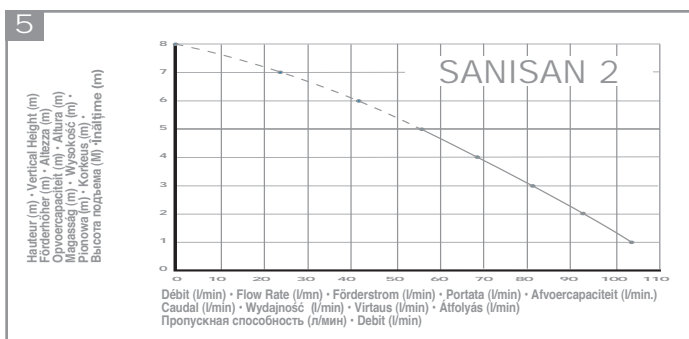
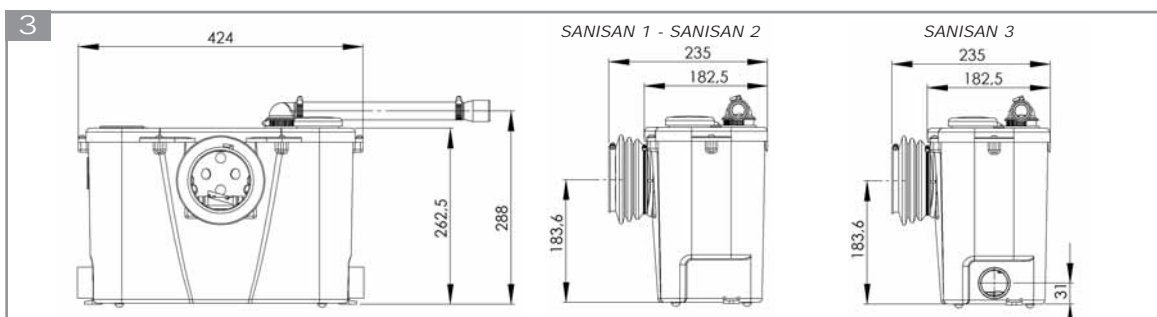
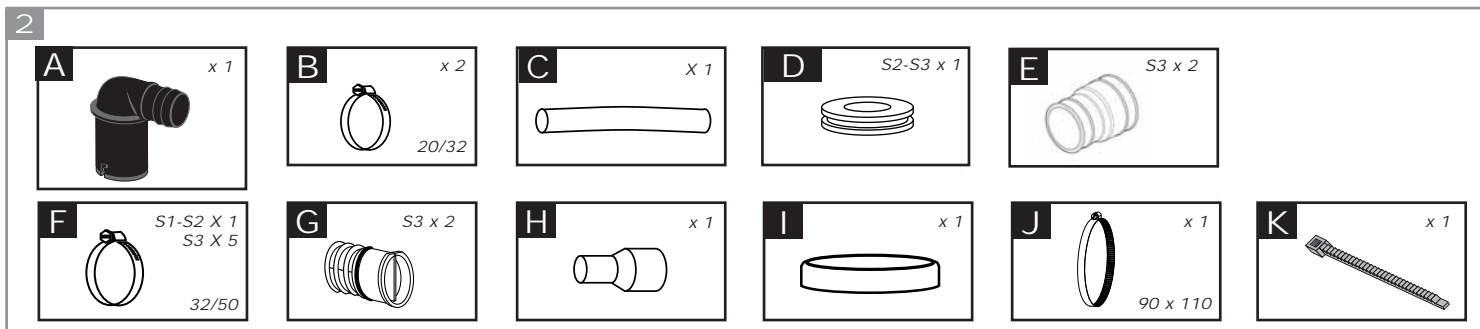
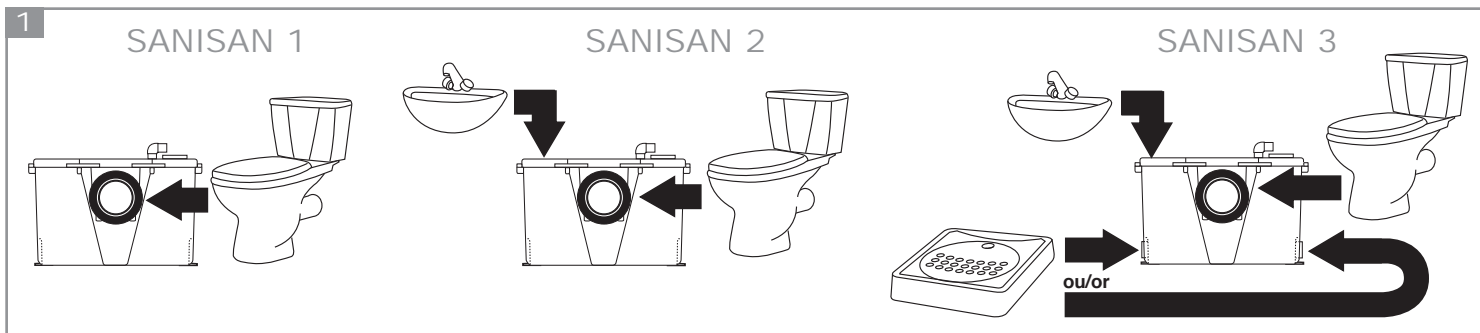
Sanisan

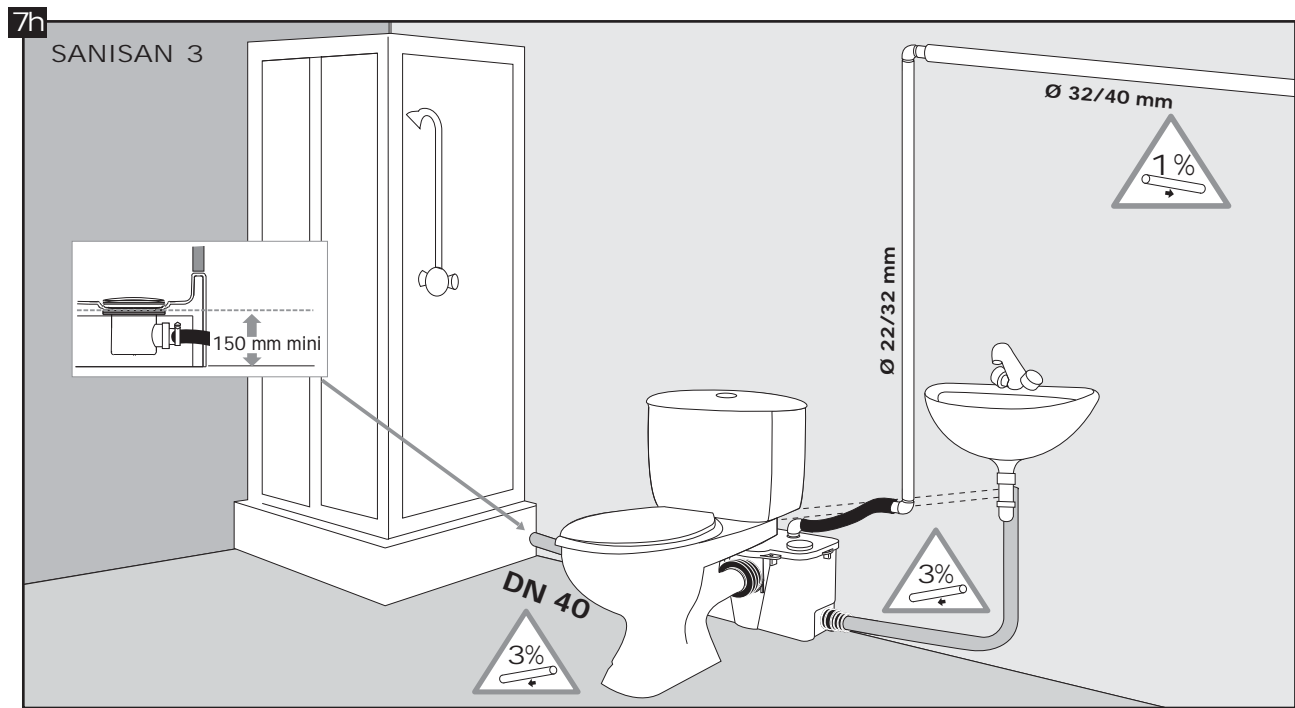
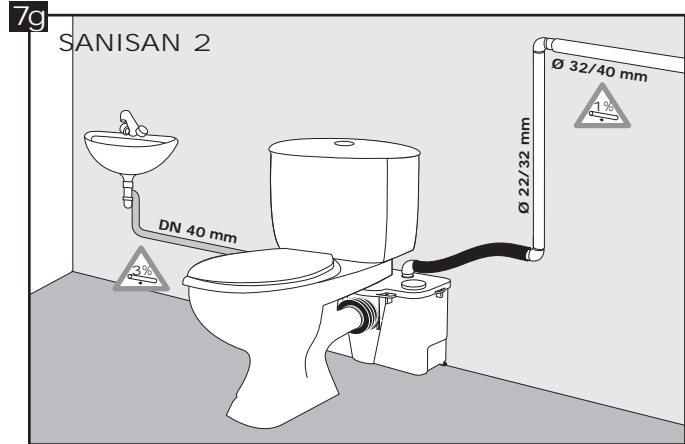
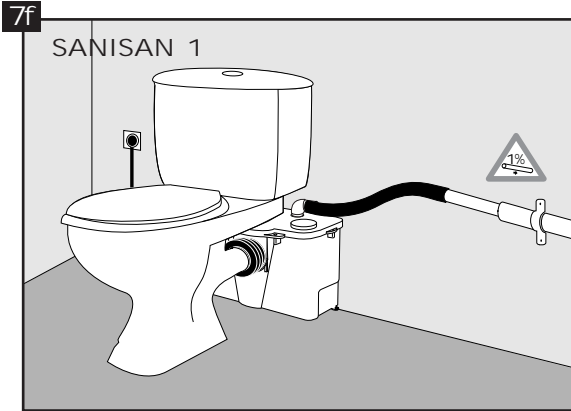
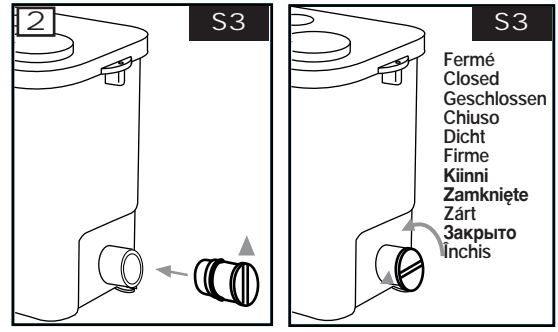
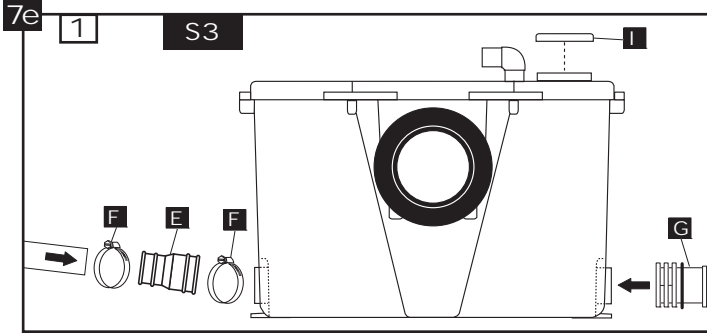
Notice d'installation
Installation instructions
Installationshinweise
Istruzioni per l'installazione
Installatie voorschriften
Manual de instalaci3n
Instrukcja instalacji
Asennusohjeet
Felszerelési és kezelési útmutató
Инструкция по установке
Manual de instalare



A lire attentivement et à conserver à titre d'information • The user should retain these instructions for future reference •
 Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren • Da leggere attentamente e conservare a titolo d'informazione • Dit
 document goed doorlezen en bewaren • A leer detenidamente y a conservar a título inforativo • Do uważnego przeczytania
 i zachowania tytułem iformacji • Lue tarkkaavaisesti ja säilytä myöhempää käyttöä varten • Figyelmesen olvassa el és őrizze
 meg ezt a felszerelési és kezelési útmutatót • Внимательно прочтите и сохраните для дальнейшего использования •
 Citiți cu atenție și păstrați manualul pentru consultări ulterioare

Sanisan® 1 Sanisan® 2 Sanisan® 3

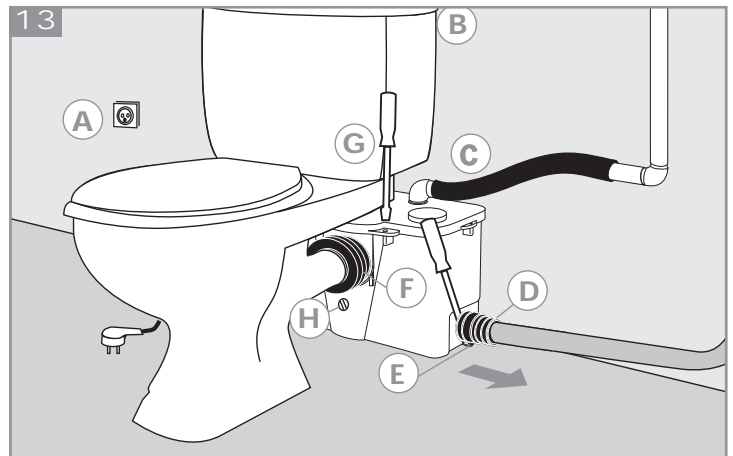




8

NORMES

SANISAN 1	SANISAN 2	SANISAN 3
EN 12050-3	EN 12050-3	EN 12050-3
K70	K70	P30
220-240 V	220-240 V	220-240 V
50 Hz	50 Hz	50 Hz
400 W	400 W	400 W
IP44	IP44	IP44





1 AVERTISSEMENT

Les appareils de la gamme **SANISAN**[®] sont des broyeurs spécialement conçus pour évacuer les effluents provenant d'un WC et éventuellement d'un lavabo, d'un bidet et d'une douche (voir détail § 1). Dans tous les cas ils sont destinés à un usage domestique.

Ils bénéficient d'un haut niveau de performance, de sécurité et de fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées.

En particulier les indications repérées par :

«  » indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour la sécurité des personnes,

«  » indication avertissant de la présence d'un risque d'origine électrique,

« **ATTENTION** » indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour le fonctionnement de l'appareil.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à notre service clients.

2 LISTE DES PIÈCES FOURNIES

3 DIMENSIONS

4 DOMAINE D'APPLICATION ET DONNÉES TECHNIQUES

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Application	1 WC seul	1 WC + 1 lavabo	1 WC + 1 lavabo + 1 douche
Type	K70	K70	P30
Évacuation verticale max.	1 mètre	4 mètres	4 mètres
Tension	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Puissance max.	400 W	400 W	400 W
Intensité max.	1,9 A	1,9 A	1,9 A
Classe électrique	I	I	I
Indice protection	IP44	IP44	IP44
Poids net	5,0 kg	5,0 kg	6,8 kg

ATTENTION : toutes applications autres que celles décrites dans cette notice sont à proscrire.

5 COURBE DE PERFORMANCES

6 EQUIVALENCE HAUTEUR/LONGUEUR ÉVACUATION

7 INSTALLATION

ATTENTION : les appareils **SANISAN**[®] sont à raccorder à une cuvette à sortie horizontale conforme à l'EN 33 ou EN 37. Le broyeur doit se trouver dans la même pièce que le WC et les autres installations sanitaires raccordées. L'appareil doit être d'accès aisé pour le contrôle et la maintenance. Le broyeur possède des dispositifs de fixation au sol l'empêchant de tourner ou de bouger.

7a RACCORDEMENT CUVETTE

Enfiler la manchette sur la sortie cuvette

7b RACCORDEMENT DE L'ÉVACUATION DU SANISAN[®] 1, SANISAN[®] 2 et SANISAN[®] 3

Enfoncer une extrémité du coude **A** dans la sortie de l'appareil, l'orienter dans la direction désirée.

Le fixer avec un collier **F**.

Enfoncer le tuyau **C** sur l'autre extrémité du coude **A** et le fixer avec le collier **B**.

Raccorder ensuite

- soit directement un tube \varnothing int = 20 mm en l'enfonçant dans le tuyau **C**, le fixer avec un collier **B**.
- soit un tube plastique PVC ou ABS DN 32 mm par l'intermédiaire du raccord **H** à coller.

7d RACCORDEMENT DU LAVABO SANISAN[®] 2 et SANISAN[®] 3

A l'aide d'un cutter faire sauter avec soin l'opercule prédécoupé. Veuillez à ne pas faire d'entaille à angle vif. Bien ébavurer. Insérer l'adaptateur **D** dans le trou du couvercle.

Glisser dans son centre l'évacuation du lavabo en tuyau de diamètre extérieur de DN 40.

7e RACCORDEMENT D'UNE DOUCHE

- 1** Pour les raccords aux entrées latérales de la cuve, utiliser un manchon **E**. Le fixer avec les colliers **F**. Boucher l'entrée non utilisée avec le bouchon **G** (graisser préalablement les joints).

ATTENTION : pour raccorder une douche, veiller à surélever le fond d'au moins 15 cm.

7f IMPLANTATION SANISAN[®] 1

7g IMPLANTATION SANISAN[®] 2

7h IMPLANTATION SANISAN[®] 3

7i RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



N'effectuer le branchement électrique qu'une fois les raccords définitifs terminés.

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : Norme NF C 15-100). Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Le circuit d'alimentation de l'appareil doit comporter un conducteur de protection (terre) et doit être protégé par un dispositif différentiel à haute sensibilité (30 mA). Le calibre de protection doit être de 16 A. En cas de doute faire contrôler par un électricien qualifié. Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son SAV afin d'éviter tous dangers.

Réglementation

- Veuillez à respecter les dispositions de la norme en vigueur (France : NF C 15-100) concernant les volumes de protection d'une salle de bains. Dans le doute se mettre en rapport avec un technicien qualifié.

8 NORME

- Les appareils **SANISAN**[®] répondent à la norme EN 12050-3. (Station de relevage à application limitée pour effluents contenant des matières fécales.) Les appareils **SANISAN**[®] sont conformes aux dispositions de la directive produits de construction (89/106/CEE), de la directive basse tension (73/23/CEE) et de la directive de compatibilité électromagnétique (89/336/CEE).

9 MISE EN SERVICE

Une fois les raccordements électrique et hydraulique effectués, actionner une fois la chasse d'eau, l'appareil se met en marche automatiquement et fonctionne entre 3 et 5 s selon la hauteur de l'évacuation. Au-delà de 15 s, vérifier que la conduite d'évacuation n'est pas pincée ou que le coude à clapet **A** est correctement installé. Actionner plusieurs fois la chasse d'eau, le passage de cuvette doit être étanche. Vérifier de même l'étanchéité des raccordements avec les autres appareils sanitaires : lave-mains (S2 ou S3) et douche (S3).

ATTENTION : la chasse d'eau ainsi que les robinets de tout autre appareil sanitaire raccordé à un broyeur doivent être parfaitement étanches. Une fuite, même légère, provoque des démarrages intempestifs du broyeur.

10 UTILISATION

Les toilettes équipées d'un **SANISAN**[®] s'utilisent comme un WC classique et ne demandent pas d'entretien particulier. Le broyeur démarre automatiquement dès qu'un certain niveau d'eau est atteint dans la cuve.

ATTENTION : les appareils **SANISAN**[®] ne doivent servir qu'au broyage et à l'évacuation de matières fécales, papiers hygiéniques et eaux sanitaires. Tout dommage à l'appareil causé par le broyage de corps étrangers tels que coton, tampons périodiques, serviettes hygiéniques, préservatifs, cheveux ou le pompage de liquides tels que solvants, acides ou huiles ne serait pas pris en compte dans le cadre de la garantie.

11 NETTOYAGE / DÉTARTRAGE

- Pour éviter une accumulation de calcaire à l'intérieur du **SANISAN**[®], il est conseillé d'effectuer un détartrage régulier. Pour ce faire
 - débrancher électriquement le broyeur,
 - mettre dans la cuvette une forte dose de produit détartrant ou 1 l de vinaigre,
 - y ajouter 3 ou 4 l d'eau,
 - laisser reposer plusieurs heures,
 - rebrancher le broyeur,
 - actionner plusieurs chasses d'eau pour rincer.

La fréquence du détartrage dépend de la dureté de l'eau de votre région. Nous conseillons de le faire au moins deux fois par an et d'utiliser les produits détartrants sanitaires classiques.

12 INTERVENTIONS ÉVENTUELLES

Certaines anomalies de fonctionnement des broyeurs ont des causes mineures. Vous pouvez y remédier seul. Pour aider au diagnostic et à la résolution d'anomalie, reportez-vous à la liste ci-après.

TOUTE OUVERTURE DE L'APPAREIL NE PEUT ÊTRE EFFECTUÉE QUE PAR UN DÉPANNÉUR AGRÉÉ SANISAN.



DANS TOUS LES CAS, DÉBRANCHER LA PRISE ÉLECTRIQUE DU BROYEUR

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
• L'appareil s'arrête	• L'appareil a fonctionné pendant trop longtemps (coupure thermique de sécurité) • Problème électrique	• Faites appel à un dépanneur agréé • Attendre le réenclenchement
• L'appareil se remet en marche par intermittence	• Les appareils sanitaires raccordés fuient • Le clapet anti-retour fuit	• Contrôler l'installation en amont, • Nettoyer ou changer le clapet anti-retour
• Le moteur tourne par à-coups et l'eau descend lentement dans la cuvette	• L'évent du couvercle est bouché	• Déboucher l'évent
• Le moteur tourne correctement mais ne s'arrête plus ou tourne très longtemps	• La hauteur ou longueur d'évacuation est trop importante ou trop de coudes (perte de charge) • Le fond de pompe est bouché	• Revoir l'installation • Sinon, consulter un dépanneur agréé
• Le moteur ne démarre pas	• Appareil non branché • Prise défectueuse • Problème moteur ou système de commande	• Brancher l'appareil, • Sinon, consulter un dépanneur agréé
• Le moteur tourne avec un bruit de crécelle ou bourdonne et ne tourne pas	• Moteur bloqué par un corps étranger • Problème moteur ou système de commande	• Enlever le corps étranger (voir rubrique 13) • Sinon, consulter un dépanneur agréé
• Retour d'eau trouble dans la douche (appareils avec entrées latérales)	• Douche installée trop bas par rapport au broyeur • Battants d'entrées latérales colmatés	• Revoir l'installation • Nettoyer les battants (voir rubrique 13) • Sinon, consulter un dépanneur agréé

13 DÉMONTAGE

DÉBRANCHER LA PRISE DE COURANT AVANT TOUTE INTERVENTION

COMMENT DÉGAGER LE SANISAN DE LA CUVETTE

- Débrancher la prise de courant,**
- Fermer le robinet du réservoir. Enlever le maximum d'eau du siphon de la cuvette,
- Dégager le tuyau d'évacuation du coude,
- Dégager les raccordements aux appareils sanitaires (S2 et S3),
- Dévisser les 2 vis de fixation au sol,
- Démonter le collier et séparer le broyeur de la cuvette en repoussant la manchette vers l'appareil puis le tirer sur le côté.

CORPS ÉTRANGER

Débrancher la prise de courant

Enlever la manchette de l'appareil pour bien dégager l'orifice de l'entrée et à l'aide d'un fil de fer ou d'un tournevis, ôter l'obstacle qui empêche la rotation des couteaux.

Attention !

Ne jamais essayer de glisser la main pour dégager les lames (couteaux extrêmement coupants).

BATTANTS D'ENTRÉES LATÉRALES COLMATÉS (S3)

Enlever les manchons et avec un tournevis dégager éventuellement les battants caoutchoucs.

14 CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation et d'une utilisation conformes à la présente notice.

1 DESCRIPTION

The **SANISAN**[®] range of pump/macerators have been designed to pump away the waste from a WC and a washbasin and a shower (see **1** below for full usage details). The **SANISAN**[®] models are for domestic use only.

Installed and used correctly, **SANISAN**[®] will give consistent and reliable service.

Please note the following warning signs:

«  » Possible danger to personnel,

«  » Warning of possible electrical hazard,

«**WARNING**» This is a general warning that failure to follow instructions could result in poor functioning of the unit.

2 LIST OF ACCESSORIES INCLUDED

3 DIMENSIONS

4 TECHNICAL DATA

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Application	1 WC	1 WC + Washbasin	1 WC + 1 Washbasin + 1 shower
Type	K70	K70	P30
Maximum Vertical Pumping	1 m	4 m	4 m
Voltage	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Frequency	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Maximum Power Rating	400 W	400 W	400 W
Maximum current consumption	1,9 A	1,9 A	1,9 A
Electric Class	I	I	I
Degree of protection	IP44	IP44	IP44
Net Weight	5,0 kg	5,0 kg	6,8 kg

WARNING: Only installations conforming to the above specifications are acceptable.

5 PERFORMANCE CURVE

6 VERTICAL/HORIZONTAL PUMPING COMBINATIONS

7 INSTALLATION

WARNING: **SANISAN**[®] must be connected to WC pan with a horizontal outlet spigot conforming to EN33 or EN 37. The macerator and its connections is integral with the WC pan itself. The access to the apparatus must be facilitated for control and maintenance.

The crusher has fastenings preventing it turning or from floating.

7a CONNECTION TO A WC

Slide the sleeve onto the toilet bowl outlet

7b CONNECTING THE OUTLETS ON SANISAN[®] 1, SANISAN[®] 2 AND SANISAN[®] 3

Insert one of the elbow **A** into the exit pipe from the unit, and turn in the required direction. Secure with a metal hose clip **F**.

Fit the flexible hose **C** to the other end of elbow **A** and fix it in place with the metal hose clip **B**.

Connect

- a 22mm discharge pipe (copper or CPVC) to the flexible hose **C**, and secure with a metal hose clip **B**.
- alternatively fit a 32/22mm reducer **H** into the hose, and install with 32mm pipework.

7d CONNECTION OF WASHBASIN SANISAN[®] 2 AND SANISAN[®] 3

Use a suitable cutter to make the opening for the washbasin entry. There is a ridge where the hole has been partially pre-cut. Cut the hole with care and deburr it, to avoid leaks when the adapter **D** is fitted. Insert the adapter **D** into the lid.

Slide the washbasin waste pipe into the adapter.

7e CONNECTION OF A SHOWER

- 1 Use the flexible connector **E** to connect the shower waste to one of the side inlets. Secure with metal hose clip **F**. Plug the unused inlet with blanking plug **G** after greasing the joints.

WARNING: Ensure when connecting a shower to the **SANISAN**[®] that the underside of the shower tray is raised by at least 150mm from the floor.

7f EXAMPLE OF SANISAN[®] 1 INSTALLATION

7g EXAMPLE OF SANISAN[®] 2 INSTALLATION

7h EXAMPLE OF SANISAN[®] 3 INSTALLATION

7i ELECTRICAL CONNECTION



The electrical installation should be carried out by a qualified person, and conform to BS 7671 1992 requirements for electrical installation.

- The **SANISAN**[®] requires a 220/240V single phase 50 Hz supply (UK specification) and should be connected to an unswitched fused wiring connector protected by a 5 amp fuse, or circuit breaker set to 30mA.
- The unit should be sited at least 0,6m away from a shower tray.
- The circuit supplying the unit must be protected. In case of doubt, ask a qualified electrician to check the unit. If the power cable of this unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its After-Sales service to avoid all danger.

8 NORM

- **SANISAN**® conforms to EN 12050-3. Lifting plant for wastewater containing faecal matter for limited applications.
- **SANISAN**® units comply with the provisions of the building products directive (89/106/CEE), the low voltage directive (73/23/CEE) and the electromagnetic compatibility directive (89/336/CEE).

9 COMMISSIONING THE UNIT

Once electrical and plumbing connections have been made, flush the WC once. The motor should run from 3 to 5 seconds to clear the waste (depending on the length and height of the pipe run). If it runs for more than 15 seconds, check that the pipework is clear, and that the discharge hose is not kinked, or that the non-return valve **A** is correctly installed.

Flush the WC checking that all seals, and connections are watertight. Check both the discharge pipework from the unit, and the waste pipes from washbasin (S2 or S3) or shower (S3).

WARNING: There should be no dripping of water from the WC cistern or taps. If there is, this will cause the unit to activate repeatedly as it pumps the water away.

10 USAGE

A WC fitted with a **SANISAN**® pump/macerator does not require any special maintenance. The **SANISAN**® will operate automatically as soon as the required level of water enters the case.

WARNING: The SANISAN® range should only be used for the evacuating of normal human waste, toilet paper and household WC cleansers. Damage may occur to the machine if the following are disposed of via the WC; Cotton wool, tampons, sanitary towels, wet wipes, kitchen towels, condom as well as other fabric or hard objects. Solvents, acids and other chemicals can also cause damage to the unit, and will invalidate the warranty.

11 CARE OF YOUR SANISAN® UNIT

- Normal household bleaches/WC cleansers can be used with a **SANISAN**®.
- To avoid the build up of limescale in the unit, use the following procedure.
 - disconnect the power supply to the unit,
 - pour 3 or 4 litres of water mixed with a strong solution of descalent/spirit of salts into the WC pan,
 - leave it to stand for 1 or 2 hours, then re-connect the electric supply,
 - flush several times to clear.

The frequency of this operation will depend on the hardness of the water in your locality. We would recommend this be done about twice a year.

For the most part, any inconsistencies in the operation of the unit will be minor and easy rectified. Please refer to the chart below.



IN ALL CASES, YOU MUST DISCONNECT THE MACERATOR FROM THE POWER SUPPLY

If the problem cannot be easily remedied in this way, please call our Service organisation.

ALL WORK INVOLVING DISMANTLING OF THE APPLIANCE MUST BE CARRIED OUT BY AN APPROVED REPAIR AGENT

SYMPTOMS	PROBABLE CAUSES	REMEDIES
• The unit stops	<ul style="list-style-type: none"> • The unit has been running for too long (thermal cut-out) • Problem with electrics 	<ul style="list-style-type: none"> • Ask an approved repair agent to intervene • Wait for reset
• The motor intermittently activates	<ul style="list-style-type: none"> • The connected sanitary devices are leaking • The non-return valve is faulty 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the installation upstream • Clean or replace the non-return valve
• Motor is surging and water in the WC pan goes down very slowly	<ul style="list-style-type: none"> • The air dispenser is clogged up 	<ul style="list-style-type: none"> • Clear the air dispenser
• The motor operates normally, but continues to run for a long time	<ul style="list-style-type: none"> • The length or height of the installation is over the specification, or there are too many bends/elbows • The pump cover plate is occluded 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the installation • Otherwise, ask an approved repair agent to intervene
• The motor does not activate	<ul style="list-style-type: none"> • The electrical power supply is not active • The plug is defective • The motor or the control system is defective 	<ul style="list-style-type: none"> • Restore the electrical supply • Call a service engineer to check the motor • Otherwise, ask an approved repair agent to intervene
• The motor emits a rattling or crunching sound, hums, but does not run	<ul style="list-style-type: none"> • Foreign object into the box • Problem with the motor or the control system 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the foreign body (see section 13) • Otherwise, ask an approved repair agent to intervene
• Cloudy water comes up into the shower basin (units with side inlets)	<ul style="list-style-type: none"> • Shower installed too low as compared with the macerator unit • Hinged side inlet discs clogged up 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the installation • Clean the hinged discs (see section 13) • Otherwise, ask an approved repair agent to intervene

13 REMOVAL

DISCONNECT THE ELECTRICAL POWER SUPPLY BEFORE ANY SERVICE

REMOVING THE UNIT FROM THE WC SUITE

- Disconnect the electrical power supply,**
- Turn off the water feed to the WC cistern. Bail out as much water as possible from the cistern,
- Remove discharge hose from elbow,
- Disconnect any inlet pipes from the unit,
- Unscrew the 2 fastening screws (to the floor) if fitted,
- Remove the flexible connector off the WC pan spigot and slide the flexible connector off the WC spigot and slide the unit out from behind the WC.

HINGED SIDE INLET VALVES CLOGGED

Remove the sleeves and use a screwdriver to free or clean the rubber flaps if necessary.

WARNING


Never try to put your hands inside the unit (extremely sharp blades).

14 GUARANTEE

2 years guarantee as from its date of purchase subject to correct installation and correct use.

1 HINWEIS

SANISAN® ist eine Kleinhebeanlage welche speziell für das Wegfördern von anfallendem Abwasser aus einem WC, Waschtisch und Dusche (siehe Abb. **1**) entwickelt wurde. Die Anlage ist zur Privatnutzung bestimmt. Das Gerät verfügt über ein hohes Niveau bezüglich Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit unter der Voraussetzung, dass die nachfolgenden Installations- und Wartungshinweise befolgt werden. Besonders zu beachten sind die Hinweise welche wie folgt gekennzeichnet sind:

«  » Hinweis dessen Missachtung körperliche Schäden verursachen kann,

«  » Hinweis auf eventuelle elektrische Gefahren,

«**ACHTUNG**» Hinweis dessen Nichtbeachtung Funktionsstörungen am Gerät hervorrufen kann.

Für weitergehende Informationen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

2 LISTE DER MITGELIEFERTEN TEILE**3 ABMESSUNGEN****4 ANWENDUNGSBEREICH UND TECHNISCHE DATEN**

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Anwendung	Einzel-WC	1 WC + 1 Waschtisch	1 WC + 1 Waschtisch, + 1 Dusche
Typ	K70	K70	P30
Max. Förderhöhe	1 m	4 m	4 m
Spannung	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Max. Nennleistung	400 W	400 W	400 W
Max.	1,9 A	1,9 A	1,9 A
Stromklasse	I	I	I
Schutzklasse	IP44	IP44	IP44
Nettogewicht	5,0 kg	5,0 kg	6,8 kg

ACHTUNG : jede Verwendung oder Nutzung der Anlage, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist, ist untersagt.

5 LEISTUNGSKURVE**6 ABHÄNGIGKEIT FÖRDERHÖHE / -WEITE****7 INSTALLATION**

ACHTUNG: Die Kleinhebeanlage **SANISAN®** sind für den direkten Anschluss an ein Stand-WC mit horizontalem Abgang (konform zur EN33 oder EN37) vorgesehen. Die Kleinhebeanlage muss sich in demselben Raum wie sämtliche an die Anlage angeschlossenen Sanitäreinheiten befinden. Zur Kontrolle oder Wartung sollte das Gerät einfach zugänglich sein.

Die Kleinhebeanlage wird mit Befestigungssets ausgeliefert, die ein versehentliches Ablösen der Einheit vom WC verhindern.

7a WC-ANSCHLUSS

Gummimanschette über das WC-Rohr schieben.

7b ANSCHLUSS AN DIE ABGANGSLEITUNG SANISAN® 1, SANISAN® 3 und SANISAN® 3

Ein Ende des Winkels **A** in den Ausgang auf dem Gerätedeckel einführen und in die gewünschte Richtung drehen und mit der Klemme **F** befestigen.. Den Schlauch **C** auf das andere Ende des Winkels **A** aufstecken und mit der Klemme **B** befestigen.

Anschluss wie folgt:

- entweder direkt an einen Druckschlauch Innendurchmesser Ø20mm, der in das Schlauchstück **C** eingesteckt wird und mit der Klemme **B** fixiert wird.
- oder mit einem Druckrohr in DN32 was über den Adapter **H** verklebt wird.

7d ANSCHLUSS EINES WASCHTISCHS SANISAN® 2 UND SANISAN® 3

Mit Hilfe eines Cutters die vorgesehene Öffnung auf dem Gehäusedeckel behutsam aufschneiden und scharfe Kanten entfernen. Das Adapterstück **D** in die Öffnung auf dem Gehäusedeckel einsetzen. Das von Waschtisch kommende DN40 Rohr in die Mitte des Adapterstücks einsetzen.

7e ANSCHLUSS EINER DUSCHE

- 1** zum Anschluss an die seitliche Einläufe den Einlaufstutzen **E** verwenden und mit den Klemmen **F** fixieren. Der nicht verwendete seitliche Einlauf sollte mit dem Stopfen **G** (vorher einfetten) verschlossen werden.

ACHTUNG: der Höhenunterschied zwischen Duschsiphon und der Anlage muss mindestens 15cm betragen.

7f EINBAUBEISPIEL SANISAN® 1**7d EINBAUBEISPIEL SANISAN® 2****7h EINBAUBEISPIEL SANISAN® 3****7i ELEKTROANSCHLUSS**

Die Montage und die Installation darf nur durch einen autorisierten Fachmann erfolgen.

Bitte beachten Sie die Einhaltung der Errichtungsnormen wie z.B. DIN VDE 0100, Teil 701 (Feucht- und Nassräume, Fehlerstromschutzschalter usw.)

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet sein und durch eine hochempfindliche Sicherung (30 mA) geschützt sein. Die Schutzvorrichtung muss auf 16 A kalibriert sein. Im Zweifelsfall durch einen qualifizierten Elektriker überprüfen lassen. Ein beschädigtes Kabel dieses Geräts muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst überprüft werden, um jede Gefährdung auszuschließen.

8 NORMEN

- **SANISAN®** Geräte sind konform zur EN 12050-3, Kleinhebeanlagen zur begrenzten Verwendung für fäkalienhaltiges Abwasser.
- Die **SANISAN®**-Geräte sind konform zu den Bestimmungen der Richtlinie Bauprodukte (89/106/EWG), der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG).

9 INBETRIEBNAHME

Wenn alle elektrischen und sanitären Anschlüsse installiert sind, können die angeschlossenen Sanitärgegenstände jeweils für einige Minuten nacheinander in Betrieb genommen werden. Achten Sie auf absolute Trockenheit der Verbindungen.

Danach die Wasserspülung betätigen. Das Gerät startet automatisch und pumpt je nach Förderhöhe zwischen 3 und 5 Sekunden. Prüfen Sie bei einer Laufzeit von über 15 Sekunden ob der Ablauf nicht geknickt oder die Entlüftungsöffnung nicht verstopft ist.

ACHTUNG: Der Spülkasten und die Armaturen der angeschlossenen Sanitärobjekte müssen absolut dicht sein, da selbst kleinste Leckagen zu ungewollten Abpumpvorgängen führen.

10 GEBRAUCH UND EINSATZ

Mit **SANISAN®** installierte Toiletten sind wie normale WCs zu nutzen und benötigen keine spezielle Wartung. **SANISAN®** wurde entwickelt um häuslich verschmutzte Abwässer aus einem WC, einer Dusche und einem Handwaschbecken zu entsorgen. Jede gewerbliche oder industrielle Nutzung ist untersagt.

ACHTUNG: SANISAN® Geräte sind nur zur Zerkleinerung und Förderung von Fäkalien, Hygienepapier und Abwasser gebaut. Schäden, die durch das Einleiten von Fremdstoffen wie Watte, Tampons, Binden, Präservative, Feucht-Toilettenpapiere, Haare oder das Abpumpen von Lösungsmitteln oder Ölen entstehen sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

11 REINIGEN / ENTKALKEN

- Zum Reinigen und Entkalken von Toiletten mit angeschlossenem **SANISAN®** können handelsübliche Mittel verwendet werden.
- Um einer Verkalkung im Inneren des **SANISAN®** vorzubeugen, empfehlen wir regelmäßiges Entkalken nach folgendem Muster:
 - Netzstecker ziehen oder Stromzufuhr unterbrechen,
 - eine ausreichende Menge Entkalker oder 1 l Essig in die Toilette geben,
 - 3-4 Liter Wasser hinzufügen und einige Stunden einwirken lassen,
 - Netzstecker einstecken oder Stromzufuhr wieder herstellen,
 - Spülung mehrmals betätigen,

12 FEHLERURSACHEN UND IHRE BESEITIGUNG

Einige Betriebsstörungen haben kleine Ursachen. Sie können diese selbst beheben. Anhand untenstehender Störfall-Liste können Sie die Ursachen von Fehlfunktionen selbst ermitteln und beseitigen.



IN JEDEM FALL MUSS DER NETZSTECKER DER KLEINHEBEANLAGE AUSGESTECKT WERDEN!

FÜR JEDES WEITERE PROBLEM, DAS EIN ÖFFNEN DES GERÄTS ERFORDERT, WENDEN SIE SICH AN EINE AUTORISIERTE SERVICE-STELLE.

PANNEN	URSACHEN	BEHEBUNG
• Das Gerät bleibt stehen	• Das Gerät war zu lange in Betrieb (hitzebedingte Stromunterbrechung) • Elektrisches Problem	• Kundendienst benachrichtigen • Das erneute Einschalten abwarten
• Gerät läuft von Zeit zu Zeit an	• WC-Spülung oder eine angeschlossene Sanitäreinheit sind nicht dicht • Rückschlagklappe ist undicht	• Funktion und Dichtheit aller angeschlossenen Sanitärgeräte prüfen und gegebenenfalls auswechseln • Rückschlagklappe reinigen oder austauschen
• Der Motor dreht sich ruckweise und Wasser läuft langsam in das Becken	• Belüfterklappe ist verstopft	• Belüfterklappe reinigen
• Motor läuft, aber arbeitet sehr lange oder schaltet gar nicht ab	• Förderhöhe oder -weite zu hoch oder zu weit gewählt, oder zu viele Winkel eingebaut • Pumpenboden ist verstopft	• Die Abgangsleitung nochmals überdenken • Andernfalls, einen zugelassenen Mechaniker zu befragen
• Motor startet nicht	• Netzspannung fehlt • Motor überlastet, Überhitzungsschutz ausgelöst • Motor oder Steuerungssystem defekt	• Gerät einstecken • Andernfalls, einen zugelassenen Mechaniker zu befragen
• Motor macht laute Geräusche oder brummt aber läuft nicht	• Fremdkörper im Gerät • Motor oder Steuerungssystem defekt	• Fremdkörper entfernen (siehe Punkt 13) • Andernfalls, einen zugelassenen Mechaniker zu befragen
• Schmutzwasser wird in die Dusche abgedrängt (Geräte mit seitlichem Zulauf)	• Die Dusche ist im Verhältnis zum Kleinhebegerät zu niedrig installiert • Seitliche Eingangsklappen verstopft	• Die Abgangsleitung nochmals überdenken • Eingangsklappen reinigen (siehe Punkt 13) • Andernfalls, einen zugelassenen Mechaniker zu befragen

13 DEMONTAGE

VOR JEDEM ARBEITEN AN DEM GERÄT DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

ENTFERNEN SIE DAS GERÄT VON DEN WC

- Netzstecker ziehen,**
- Wasserzulaufe und / oder Haupthahn schliessen. Förderrohr leer laufen lassen und abnehmen. Wasser aus dem WC abpumpen.,
- Waschtischanschluss (falls benutzt) abtrennen,
- Schelle an der WC Manschette lösen und Verbindung zwischen WC und das Gerät trennen,
- Bodenbefestigung lösen und die Anlage seitlich hinter dem WC herausziehen,

FREMDKÖRPER

Netzstecker ziehen,

Die Muffe vom Gerät abnehmen, um die Zulauföffnung freizulegen. Mit einem Draht oder Schraubenzieher den Gegenstand entfernen, der die Rotation behindert.

Achtung!

Versuchen Sie niemals, die Messer mit der Hand zu reinigen! (Die Schneiden sind extrem scharf!).

SEITLICHE EINGANGSKLAPPEN VERSTOPFT

Muffen entfernen und die Gummi-Klappen eventuell mit einem Schraubenzieher vom Schmutz befreien.

14 GARANTIEBESTIMMUNGEN


Wir bieten für den Gerät eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum bei zweckentsprechender Nutzung und fachgerechtem Einbau.

1 AVVERTENZE

Gli apparecchi della gamma **SANISAN®** sono stati ideati per scaricare le acque provenienti da un WC o eventualmente da altri sanitari collegati (vedere dettaglio **1**) In tutti i casi l'apparecchio ha un utilizzo esclusivamente domestico.

SANISAN® funzionerà in maniera ottimale solo nel caso in cui verranno rispettate scrupolosamente le regole di installazione di questo manuale.

In particolare, le regole da rispettare con attenzione sono quelle affiancate dai seguenti segnali :

«  » il mancato rispetto di tale regola potrebbe comportare dei rischi alla sicurezza delle persone

«  » segnale di avvertimento della presenza di un rischio elettrico

«**ATTENZIONE**» il mancato rispetto di questa regola potrebbe comportare un mal funzionamento dell'apparecchio.

Per tutte le indicazioni non descritte, potete contattare direttamente il nostro Servizio Clienti.

2 LISTA DEI PEZZI A CORREDO

3 DIMENSIONI

4 CAMPO D'APPLICAZIONE E CARATTERISTICHE ELETTRICHE

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Applicazione	1 WC	1 WC + 1 lavabo	1 WC + 1 lavabo + 1 doccia
Typo	K70	K70	P30
Max scarico verticale	1 mt	4 mt	4 mt
Tensione	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Massima potenza	400 W	400 W	400 W
Massima intensità assorbita	1,9 A	1,9 A	1,9 A
Classe elettrica	I	I	I
Indice di protezione	IP44	IP44	IP44
Peso netto	5,0 kg	5,0 kg	6,8 kg

ATTENZIONE : ogni applicazione al di fuori di quelle descritte nelle notizie di installazione ed uso, sono proibite

5 CURVE DI PREVALENZA

6 PRESTAZIONI A SECONDO DELL'UTILIZZO

7 INSTALLAZIONE

ATTENZIONE : in tutti i casi il trituratore deve essere raccordato ad un WC in ceramica con scarico orizzontale conforme alla normativa EN 33 o EN 37.

Il trituratore deve essere installato nelle immediate vicinanze del WC e delle altre installazioni collegate. L'apparecchio deve essere installato in modo da garantire un agile accesso al controllo alla manutenzione.

Il trituratore possiede dei dispositivi di fissaggio che ne impediscono la rotazione o l'oscillazione.

7a COLLEGAMENTO AL WC

Infilare il manicotto sull'uscita del water.

7b COLLEGAMENTO DELL'EVACUAZIONE DEL SANISAN® 1, SANISAN® 2 e SANISAN® 3

Inserire un'estremità del gomito **A** nell'uscita dell'apparecchio ed orientare la curva nella direzione desiderata e fissarlo con la fascetta **F**. Infilare il tubo **C** sull'altra estremità del gomito **A** e fissarlo con la fascetta **B**.

Collegare

- un tubo diam. 22 mm infilandolo nel tubo **C** e fissandolo con il collier **B**
- un tubo in plastica PVC o ABS diam. 32 mm incollando il raccordo **H** al tubo di scarico

7d COLLEGAMENTO DEL SANISAN® 2 E DEL SANISAN® 3 AL LAVABO

Con l'aiuto di un taglierino tagliate il coperchio nel foro predisposto. Eseguite questa operazione facendo attenzione a non lasciare sbavature. Inserite l'adattatore **D** nel foro sul coperchio. Fate scorrere nel centro del foro lo scarico del lavabo con un tubo diam. 32/40 esterno.

7e COLLEGAMENTO DI UNA DOCCIA

- 1** Per i collegamenti alle entrate laterali utilizzate il manicotto **E**. Fissatelo con le fascette **F**. Chiudete l'entrata non utilizzata con il tappo **G** (ingrassate prima di chiudere).

ATTENZIONE : per collegare una doccia controllate che la piletta sia almeno a 15 cm di altezza piano pavimento.

7f IMPIANTO SANISAN® 1

7g IMPIANTO SANISAN® 2

7h IMPIANTO SANISAN® 3

7i INSTALLAZIONE ELETTRICA



L'installazione elettrica deve essere effettuata da un installatore qualificato.

Il collegamento elettrico va eseguito dopo aver terminato i collegamenti di cui sopra.

L'apparecchio deve essere collegato ad una presa di corrente 10-16A 2 poli+messa a terra. Vogliate rispettare tutte le normative vigenti riguardanti la sicurezza elettrica ed in particolare :

- perché sia a norma l'apparecchio deve essere installato con volume di protezione 3 (distanza min. dalla doccia 60 cm).
- Il circuito d'alimentazione dell'apparecchio deve comprendere un conduttore di protezione (terra) ed essere protetto da un dispositivo differenziale ad alta sensibilità (30 mA). La taratura di protezione deve essere di 16 A. In caso di dubbio, far controllare da un tecnico qualificato. Se il cavo dell'apparecchio è danneggiato, per evitare rischi esso andrà sostituito dal fabbricante o dal Servizio Clienti.


Regolamentazione

Per l'installazione conforme di un apparecchio **SANISAN®** seguire le norme vigenti.

8 NORMA

• **SANISAN®** è conforme alla norma EN 12050-3
Stazione di sollevamento con applicazione a scarichi contenenti materie fecali.
Gli apparecchi **SANISAN®** sono conformi alle disposizioni della direttiva sui prodotti di costruzione (89/106/CEE), della direttiva bassa tensione (73/23/CEE) e della direttiva di compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE).

9 MESSA IN FUNZIONE

Una volta effettuati i collegamenti elettrici ed idraulici, azionare lo scarico. L'apparecchio si mette in moto automaticamente e funziona per 3/5 sec. a seconda dell'altezza dello scarico. Se funziona per oltre 15 sec. verificare che il tubo di scarico non sia schiacciato o che la valvola  sia installata correttamente.
Azionare più volte lo scarico per controllare l'assenza di perdite.
Verificare anche il collegamento con gli altri sanitari. (lavabo/S2-S3 - doccia/S3)

ATTENZIONE : la cassetta di scarico dell'acqua così come i rubinetti degli altri sanitari collegati devono essere perfettamente a tenuta stagna. Una perdita d'acqua, anche leggera, provocherebbe degli avviamenti intempestivi dell'apparecchio.

10 UTILIZZO

I WC equipaggiati con **SANISAN®** possono essere utilizzati come quelli classici e non richiedono una manutenzione particolare. L'apparecchio parte automaticamente non appena raggiunge un certo livello d'acqua nel vaso.

ATTENZIONE : gli apparecchi **SANISAN®** devono funzionare solo per lo scarico di materiale organico, carta igienica e acque di scarico provenienti dai sanitari collegati. Tutti i danni causati all'apparecchio da corpi estranei quali cotone, assorbenti, preservativi, capelli o lo scarico di solventi ed olii faranno decadere la garanzia.

11 PULIZIA E DISINCROSTAZIONE DEL CALCARE

• Per pulire e disincrostare dal calcare la ceramica di un wc collegato al **SANISAN®** utilizzate i detersivi classici.
• Per evitare un accumulo di calcare si consiglia di disincrostarlo regolarmente. Per effettuare tale operazione :
- staccate la spina
- versate nel vaso una dose di disincrostante o 1 l di aceto
- aggiungete 3 /4 l di acqua
- lasciate decantare per più ore
- ricollegate l'apparecchio alla presa
- azionate più volte lo scarico per risciacquare
La frequenza della disincrostazione dipenderà dalla durezza dell'acqua nella vostra zona. Consigliamo di disincrostare almeno due volte all'anno.

12 EVENTUALI INTERVENTI



Alcune anomalie di funzionamento dei trituratore sono dovute a cause secondarie, per aiutarvi alla diagnosi ed alla risoluzione di queste anomalie, fate riferimento alla lista seguente.



IN TUTTI I CASI SCOLLEGARE LA PRESA ELETTRICA DEL TRITURATORE

Per qualsiasi altro problema che richieda l'apertura dell'apparecchio, contattare il servizio clienti o un riparatore autorizzato.

L'APERTURA DELL'APPARECCHIO PUÒ ESSERE ESEGUITA SOLO DA UN RIPARATORE QUALIFICATO



ANOMALIE CONSTATATE,	PROBABILI CAUSE,	RIMEDI
• L'apparecchio si ferma	• L'apparecchio è rimasto in funzione troppo a lungo (interruzione termica di sicurezza) • Problema elettrico	• Rivolgersi ad un riparatore qualificato. • Aspettare il ripristino
• L'apparecchio si rimette in moto senza interruzione	• Gli apparecchi sanitari collegati perdono • La valvola antirivolo perde	• Controllare l'installazione a monte, • Pulire o sostituire la valvola antirivolo
• Il motore gira irregolarmente e l'acqua scende lentamente nel vaso	• Lo sfiatatoio del coperchio è otturato	• Liberare lo sfiatatoio
• Il motore gira correttamente ma non si arresta mai o gira troppo a lungo	• L'altezza o la lunghezza dello scarico è eccessiva • Il fondo pompa è ostruito	• Modificare l'installazione • Se necessario, contattare un riparatore autorizzato
• Il motore non parte	• Apparecchio mal collegato • Presa di corrente difettosa • Problema di motore o sistema di comando	• Collegare l'apparecchio correttamente • Se necessario, contattare un riparatore autorizzato
• Il motore gira generando un crepitante rumore ronzia ma non pompa	• Motore bloccato da un corpo estraneo • Problema motore o sistema di comando	• Eliminare il corpo estraneo (vedi rubrica ) • Se necessario, contattare un riparatore autorizzato
• Ritorno di acque usate nella doccia (apparecchi con entrate laterali)	• Doccia installata troppo in basso rispetto al trituratore • Otturatori di entrate laterali ostruiti	• Modificare l'installazione • Pulire gli otturatori (vedi rubrica ) • Se necessario, contattare un riparatore autorizzato

13 SMONTAGGIO



SCOLLEGARE LA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO

COME LIBERARE EL TRITURATORE DEL BACINO

-   **Scollegare assolutamente la presa di corrente,**
- (A)** Chiudere il rubinetto di carico acqua. Eliminare la maggior parte di acqua dal sifone del WC.
- (C)** Liberare il tubo di evacuazione,
- (D)** Liberare i raccordi degli apparecchi sanitari
- (E)** Svitare le 2 viti dei dispositivi di fissaggio,
- (F)** Smontare il manicotto e separare quindi il trituratore dal vostro WC facendo leva sulle estremità del manicotto di collegamento.

CORPO ESTRANEO

  **Scollegare assolutamente la presa di corrente,**

Servendosi di un filo di ferro o di un cacciavite, togliere il manicotto dell'apparecchio per liberare bene l'orifizio dell'entrata ed eliminare l'ostacolo che impedisce la rotazione delle lame.

Attenzione!

Non inserire mai la mano per tentare di liberare le lame (lame molto taglienti)

OTTURATORI DI ENTRATE LATERALI OSTRUITI :

Togliere i manicotti e, se necessario, liberare gli otturatori di gomma per mezzo di un cacciavite.

14 CONDIZIONI DI GARANZIA

Gli apparecchi sono garantiti 2 anni, a contare dalla data d'acquisto. La garanzia decade se installati o utilizzati in maniera non conforme a quanto riportato in questo manuale, e su tutti i pezzi soggetti ad usura.


1 WAARSCHUWING


De apparaten uit de **SANISAN**®-lijn zijn maal/pompinrichtingen die speciaal zijn ontworpen om afvalwater van een WC en eventuele andere sanitaire toestellen (zie omschrijving onder **1**) af te voeren.

Ze zijn altijd bestemd voor huishoudelijk gebruik.

De prestaties, veiligheid en betrouwbaarheid van de apparaten liggen op een hoog niveau, mits alle installatie- en onderhoudsvorschriften in deze handleiding nauwgezet worden gevolgd.

Het gaat vooral om de gedeelten die als volgt zijn aangeduid :

«  » het niet-naleven van dit voorschrift zou de veiligheid van mensen in gevaar kunnen brengen,

«  » waarschuwing voor het bestaan van elektrisch gevaar,

«**LET OP**» het niet-naleven van dit voorschrift zou de werking van het apparaat in gevaar kunnen brengen.

Voor nadere informatie kunt u zich wenden tot onze klantenservice.

2 LIJST VAN ONDERDELEN

3 AFMETINGEN

4 TOEPASSINGSGEBIED EN TECHNISCHE GEGEVENS

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Toepassing	1 WC	1 WC + 1 wastafel	1 WC + 1 wastafel + 1 douche
Type	K70	K70	P30
Max. opvoercapaciteit	1 m	4 m	4 m
Spanning	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Frequentie	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Opgenomen motorvermogen	400 W	400 W	400 W
Maximaal opgenomen stroom	1,9 A	1,9 A	1,9 A
Electr. classificatie, klasse	I	I	I
Beschermings klasse	IP44	IP44	IP44
Netto gewicht	5,0 kg	5,0 kg	6,8 kg

LET OP : alle toepassingen die niet in deze handleiding staan zijn verboden.

5 PRESTATIECURVEN

6 VERHOUDING AFVOERHOOGTE/LENGTE

7 INSTALLATIE

LET OP : in alle gevallen is het noodzakelijk om de vermaler aan te sluiten op de PK uitlaat van Uw Wc. conform de norm EN 33 en EN 37.

De Sanibroyeur dient in dezelfde ruimte aangesloten te worden als de WC en de andere sanitaire toestellen. Voor inspectie en onderhoud dient het apparaat toegankelijk te zijn. De broyeur is voorzien van een bevestigingsmogelijkheid.

7a AANSLUITING OP DE WC

Duw de manchet over de uitlaat van de closetpot.

7b AANSLUITING VAN DE AFVOER VAN SANISAN® 1, SANISAN® 2 EN SANISAN® 3

Duw een uiteinde van het kniestuk **A** in de uitlaat van het apparaat en draai het in de gewenste richting en bevestig het met de buisklem **F**. Duw de buis **C** in het andere uiteinde van het kniestuk **A** en bevestig het met de buisklem **B**.

Aansluiten

- ofwel rechtstreeks met een buis van 22 mm buitendiameter, die u in de buis **C**, duwt en vastdraait met een buisklem **B**.
- ofwel met een PVC-of ABS-buis van \varnothing 32 mm door middel van het verloopstuk **H**.

7d AANSLUITING VAN DE WASTAFEL VAN SANISAN® 2 EN SANISAN® 3

Sny met een mes het voorgestante sluitplaatje los met behulp van een snijmes. Maak geen inkeping in de scherpe hoek. Goed afbramen. Plaats de packing **D** in het gat van het deksel.

Schuif de buisafvoer van de wastafel met een buitendiameter van 32 tot 40 mm door het midden van de packing.

7e AANSLUITING VAN EEN DOUCHE

1 Gebruik voor aansluitingen op de zijopeningen van de **SANISAN**® een manchet **E**. Draai deze vast met de buisklemmen **F**.

Sluit de niet-gebruikte opening af met dop **I** (van tevoren de pakkingen smeren).

LET OP : als u een douche wilt aansluiten, moet de onderkant minstens 15 cm. van de afgewerkte vloer gemonteerd worden.

7f PLAATSBEPALING SANISAN® 1

7g PLAATSBEPALING SANISAN® 2

7h PLAATSBEPALING SANISAN® 3

7i ELEKTRISCHE AANSLUITING



De elektrische aansluiting moet gebeuren door een bevoegd elektricien.

Steek het apparaat in een tweepolig stopcontact met randaarde van 10-16 A.

Houd u aan de voorschriften van de norm NF C 15100 en onthoud vooral :

- dat het apparaat zich binnen beschermingsvolume 3 voor een badkamer moet bevinden (min. afstand van douche = 0,60 m).
- Het toevoersysteem van het apparaat moet over een beveiligingsgeleider (aarde) beschikken en beschermd worden door een zeer nauw luisterende differentiële voorziening (30 mA). De bescherming moet worden afgesteld op 16 A. Laat in geval van twijfel de installatie nakijken door een geschoolde elektricien. Indien de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet hij door de fabrikant of zijn servicedienst vervangen worden, teneinde ieder gevaar uit te sluiten.

8 NORM

- **SANISAN**® conform de Europese Norm (EN) 12050-3.

Afvoerpomp voor afvalwater met fecaliën met beperkte toepassing.

De **SANISAN**® apparaten voldoen aan de bepalingen van de richtlijn 89/106/EEG inzake voor de bouw bestemde producten, van de laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG en van de richtlijn 89/336/EEG betreffende elektromagnetische compatibiliteit.

9 INBEDRIJFSTELLING

Als de afvoer en elektrische aansluitingen klaar zijn, spoelt u het toilet eenmaal door. Het apparaat begint automatisch te werken gedurende 3 tot 5 seconden, afhankelijk van de afvoerhoogte. Als dit langer dan 15 seconden duurt, controleert u of afvoerbuis niet bekneld zit en of de klep **A** correct geïnstalleerd is.

Spoel het toilet enkele keren door. De doorvoer van de closetpot moet waterdicht zijn. Controleer op dezelfde wijze de waterdichtheid van de aansluitingen op de overige sanitaire toestellen : fonteintje (S2 ou S3) en douche (S3).

LET OP : het spoelreservoir en de kranen van elk ander sanitair toestel met aansluiting op een maalinrichting moeten volledig waterdicht zijn. Zelfs een klein lek zorgt voor ongewenste inschakeling van de maalinrichting.

10 GEBRUIK

Toiletten voorzien van een **SANISAN**® worden op dezelfde manier gebruikt als een conventionele WC en vergen geen bijzonder onderhoud. De maalinrichting start automatisch zodra een bepaald waterniveau in de bak wordt bereikt.

LET OP : **SANISAN**®-apparaten mogen enkel worden gebruikt voor het vermalen en afvoeren van fecaliën, toiletpapier en closetwater. **Schade aan het apparaat door het vermalen van vreemde voorwerpen zoals watten, tampons, maandverband, condooms en haren of door het wegpompen van vloeistoffen zoals oplosmiddelen en olie, valt niet onder de garantie.**

11 REINIGEN/ONTKALKEN

- Om een closetpot voorzien van een **SANISAN**® te reinigen en te ontkalken, kunt u de gangbare toiletreinigers gebruiken.
- Om kalkafzetting aan de binnenkant van uw **SANISAN**® te voorkomen, is het aan te raden het apparaat regelmatig te ontkalken. Daartoe :
 - trekt de stekker uit het stopcontact,
 - giet een flinke dosis ontkalker of 1 liter azijn in de closetpot,
 - voegt 3 à 4 liter water toe,
 - laat het geheel enkele uren inwerken,
 - sluit de maalinrichting weer op het lichtnet aan,
 - spoelt het toilet enkele keren door.

De regelmaat waarmee u moet ontkalken, hangt af van de hardheid van het water in uw streek. Wij raden aan om ten minste tweemaal per jaar te ontkalken.

12 OORZAKEN EN REMEDIES VAN STORINGEN

In de meeste gevallen is de oorzaak van een storing aan een maalinrichting niet ernstig. U kunt dergelijke storingen zelf verhelpen. Om een diagnose te stellen en het probleem op te lossen, kunt U onderstaande tabel raadplegen.



IN IEDER GEVAL DE STEKKER VAN DE VERMALER UIT HET STOPCONTACT HALEN

Voor alle andere problemen moet U zich wenden tot de klantenservice van SANISAN® of tot een SANISAN® erkende service monteur.

HET APPARAAT MAG UITSLUITEND DOOR EEN ERKENDE REPARATEUR GEOPEND WORDEN

STORING	VERMOEDELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
• Het apparaat gaat uit (thermisch)	• <i>Het apparaat heeft te lang gewerkt (thermische beveiliging)</i> • <i>Elektriciteitsprobleem</i>	• Neem contact op met een erkende reparateur • Wachten op de nieuwe inschakeling
• Het apparaat begint af en toe te werken	• <i>Waterlekkage van de sanitaire aansluitingen</i> • <i>De terugslagklep sluit niet voldoende af</i>	• Controleer het sanitair op lekkage • Controleer de terugslagklep of maak hem schoon
• De motor draait onregelmatig en het water stroomt langzaam in de closetpot	• <i>De beluchter is verstopt</i>	• Maak de beluchter schoon
• De motor draait correct maar stopt niet meer of draait zeer lang	• <i>De afvoerinstallatie voldoet niet aan de richtlijnen (opvoerhoogte/lengthe)</i> • <i>Het schoepenwiel is vastgelopen (door verstopping)</i>	• Controleer de afvoer • Zo niet, neem contact op met onze servicedienst
• De motor slaat niet aan	• <i>De stroomtoevoer is niet ingeschakeld</i> • <i>Schakelaar is defect</i> • <i>Probleem met de motor of het bedieningssysteem</i>	• Schakel de stroomtoevoer in • Zo niet, neem contact op met onze servicedienst
• De motor maakt een ratelend geluid, bromt maar draait niet	• <i>Motor geblokkeerd door een vreemd voorwerp</i> • <i>Probleem met de motor of het bedieningssysteem</i>	• Het vreemde voorwerp verwijderen (zie rubriek 13) • Zo niet, neem contact op met onze servicedienst
• Er stroomt troebel water terug in de douche (apparaten met zij-ingangen)	• <i>De douche is te laag geïnstalleerd ten opzichte van de vermaler</i> • <i>De terugslagkleppen van de zij-ingangen zijn verstopt</i>	• Controleer de afvoer • De terugslagkleppen reinigen (zie rubriek 13) • Zo niet, neem contact op met onze servicedienst

13 DEMONTAGE



TREK ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U MET REPARATIES AAN HET APPARAAT BEGINT

HET APPARAAT LOSKOPPELEN VAN DE WC.

(A) Sluit de elektrische toevoer af, of trek de stekker uit het stopcontact,

- (B) Sluit de watertoevoer af,
- (C) Demonteer de afvoerknie,
- (D) Demonteer het afvoerkniestuk, Demonteer de zij-aansluitingen,
- (E) Draai de 2 schroeven van de bevestigingspunten los,
- (F) Demonteer de manchet van de PK uitlaat van de WC en haal het apparaat achter de WC vandaan.

VREEMD VOORWERP



Sluit de elektrische toevoer af, of trek de stekker uit het stopcontact.

De manchet van het apparaat verwijderen om de opening van de ingang vrij te maken en met behulp van een ijzerdraadje of een schroevendraaier, het voorwerp dat het draaien verhindert verwijderen.

Let op!

Nooit proberen de messen los te maken met uw hand (de messen zijn zeer scherp).

TERUGSLAGKLEP ZIJ-AANSLUITINGEN VERSTOPT

De moffen verwijderen en met een schroevendraaier de rubber terugslagklep vrij maken.

14 GARANTIE


Wij verlenen 2 jaar garantie, vanaf de aankoopdatum, op voorwaarde dat het apparaat correct geïnstalleerd en gebruikt wordt zoals in deze handleiding is aangegeven.


1 ADVERTENCIA

Los aparatos de la gama **SANISAN®** son trituradores bombas especialmente diseñados para evacuar las aguas residuales procedentes de un WC y eventualmente de otros sanitarios (ver párrafo **1**). En todos los casos están destinados para uso doméstico.

Tienen un alto nivel de cualidades técnicas, seguridad y fiabilidad siempre que se observen atentamente todas las reglas de instalación y mantenimiento descritas en la presente nota.

Especialmente las indicaciones señaladas mediante :

«  » indicación cuya no observación podría entrañar peligro para la seguridad de las personas.

«  » indicación que advierte de la presencia de un peligro de origen eléctrico

«**ATENCIÓN** « indicación cuya no observación podría entrañar peligro en el funcionamiento del aparato.

Para cualquier información adicional, rogamos se dirijan a nuestro servicio post-venta.

2 LISTAS DE LAS PIEZAS SUMINISTRADAS

3 DIMENSIONES

4 AMBITO DE APLICACION Y DATOS TECNICOS

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Aplicación	1 WC solo	1 WC + 1 lavabo	1 WC + 1 lavabo + 1 ducha
Tipo	K70	K70	P30
Evacuación vertical máx.	1 m	4 m	4 m
Voltaje	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potencia máx.	400 W	400 W	400 W
Maximum current consumption	1,9 A	1,9 A	1,9 A
Clase eléctrica	I	I	I
Clase de protección	IP44	IP44	IP44
Peso neto	5,0 kg	5,0 kg	6,8 kg

ATENCIÓN : evitar toda aplicación distinta a la descrita en esta nota.

5 CURVAS DE RENDIMIENTO

6 EQUIVALENCIA ALTURA/LONGITUD DE EVACUACION

7 INSTALACION

ATENCIÓN : en todos los casos los aparatos **SANISAN®** deben estar conectados a un inodoro de salida horizontal. Conforme a la norma EN33 o EN 37.

El aparato debe de instalarse de manera a que el acceso sea fácil para control y mantenimiento.

El triturador posee unos dispositivos de fijación que le impiden rotar o flotar.

7a CONEXIÓN AL WC

Enfiler la manchette
Introducir el manguito en la salida de la cisterna.

7b CONEXIÓN DE LA EVACUACIÓN DEL SANISAN® 1, SANISAN® 2 Y SANISAN® 3

Encajar un extremo del codo **A** en la salida del aparato y orientarlo en la dirección deseada y fijarlo con la abrazadera **F**.

Encajar el tubo **C** en el otro extremo del codo **A** y fijarlo con la abrazadera **B**.

Conectar

- o bien directamente un tubo de \varnothing ext = 22 mm encajándolo en el tubo **C**, fijarlo con una abrazadera **B**,
- o bien un tubo de PVC o ABS de \varnothing 32 mm mediante el racor **H** a pegar.

7d CONEXIÓN DEL LAVABO SANISAN® 2 Y SANISAN®

Con la ayuda de un cutter, forzar con cuidado el opérculo pretroquelado.

Procurar no hacer un corte de arista viva. Desbarbar bien. Insertar el adaptador **D** en el orificio de la tapa.

Deslizar hacia su centro la evacuación del lavabo en un tubo de diámetro exterior de 32 a 40 mm.

7e CONEXIÓN DE UNA DUCHA

- 1** Para las conexiones a la entradas laterales de la caja utilizar un manguito **E**. Fijarlo con las abrazaderas **F**. Tapar la entrada no utilizada mediante el tapón **G** (engrasar previamente las juntas).

ATENCIÓN : para conectar una ducha, procurar levantar el fondo 15 cm como mínimo.

7f IMPLANTACIÓN SANISAN® 1

7g IMPLANTACIÓN SANISAN® 2

7h IMPLANTACIÓN SANISAN® 3

7i CONEXIÓN ELÉCTRICA



La instalación eléctrica debe efectuarla una persona cualificada.

Conectar el aparato a una toma de corriente de 10 - 16 A, 2 polos + toma de tierra.

Rogamos respeten las prescripciones de la norma NFC 15100 y especialmente

- el aparato debe situarse en el volumen 3 de protección de un cuarto de baño (distancia mínima de la ducha = 0,60 m).
- El circuito de alimentación del aparato debe incluir un conductor de protección (tierra) y debe estar protegido por un dispositivo diferencial de alta sensibilidad (30 mA). El calibre de la protección debe ser de 16 A. En caso de duda, hacerlo controlar por un electricista cualificado. Si el cable de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por su servicio postventa, a fin de evitar cualquier peligro.

8 NORMA

• **SANISAN®** : conforme a la norma EN 12050-3. Plantas elevadoras de aguas residuales que contienen materias fecales, para aplicaciones limitadas. Los aparatos **SANISAN®** están conformes con las disposiciones de la directiva productos de construcción (89/106/CEE), la directiva baja tensión (73/23/CEE) y la directiva de compatibilidad electromagnética (89/336/CEE).

9 PUESTA EN MARCHA

Una vez efectuadas las conexiones hidráulicas y eléctricas, tirar una vez de la cadena; el aparato se pone en marcha automáticamente y funciona entre 3 y 5 s según la altura de evacuación. Una vez transcurridos más de 15 s, comprobar que el conducto de evacuación no esté aplastado o que la válvula D esté correctamente instalada. Tirar varias veces de la cadena; el paso del inodoro debe ser estanco. Comprobar también la estanqueidad de las conexiones a los otros sanitarios; lavabo (S2 ó S3) y ducha (S3).

ATENCIÓN : la cisterna, así como los grifos de cualquier otro sanitario conectado a un triturador, deben ser perfectamente estancos. Una fuga, aunque sea leve, provoca arranques inesperados del triturador.

10 UTILIZACION

Los WC's equipados con un **SANISAN®** se utilizan como un WC clásico y no requieren un mantenimiento especial. El triturador arranca automáticamente en cuanto se alcanza un determinado nivel de agua en la caja.

ATENCIÓN : los trituradores **SANISAN®** sólo deben servir para triturar y evacuar materias fecales, papel higiénico y aguas sucias. Queda fuera de la garantía todo daño causado al aparato por la trituración de cuerpos extraños, como algodón, tampones, compresas, preservativos, cabellos, o por el bombeo de líquidos tales como disolventes o aceites.

11 LIMPIEZA/DESINCRUSTACION

- Para limpiar y desincrustar el inodoro equipado con un triturador **SANISAN®**, utilizar los productos desincrustantes sanitarios clásicos
- Para evitar una acumulación de cal en el interior del **SANISAN®** se aconseja efectuar una desincrustación normal. Para lo cual
 - efectuar la desconexión eléctrica del triturador,
 - introducir en el inodoro una gran dosis de producto desincrustante 1 litro de vinagre,
 - añadir 3 ó 4 litros de agua,
 - dejar reposar varias horas,
 - volver a conectar el triturador,
 - tirar varias veces de la cadena para aclarar.

La frecuencia para realizar la desincrustación depende de la dureza del agua de su región. Nosotros aconsejamos realizarla al menos dos veces al año.

12 POSIBLES INTERVENCIONES

Algunas de las averías del triturador son menores. Puede usted arreglarlas. Para ayudarle a diagnosticar el problema, ayúdesse del diagrama siguiente.



EN CUALQUIER CASO, DESCONECTE LA TOMA ELÉCTRICA DE LA TRITURADORA

PARA CUALQUIER OTRO PROBLEMA QUE REQUIERA LA APERTURA DEL APARATO, DIRÍJASE AL SERVICIO TÉCNICO OFICIAL

ANOMALIAS	CAUSAS	REMEDIOS
• El aparato se para	• El aparato ha funcionado durante demasiado tiempo (corte térmico de seguridad) • Problema eléctrico	• Póngase en contacto con el servicio técnico oficial • Esperar la puesta en marcha
• El triturador se pone en marcha intermitentemente	• Los sanitarios conectados pierden agua • La válvula anti-retorno pierde	• Revisar cada uno de los elementos conectados, • Limpiar o cambiar la válvula anti-retorno
• El motor funciona con sacudidas y el agua desciende lentamente en la taza	• El respiradero esta tapado	• Destapar el respiradero
• El motor gira correctamente pero no se para o gira lentamente	• La altura o la longitud de evacuación es muy larga o tiene muchos codos • La tapa bomba está atascada	• Mirar la instalación • Si no, consultar al SAT
• El motor no arranca	• Tritrador no enchufado • Enchufe defectuoso • Problema del motor o del sistema de control	• Enchufar el triturador a la corriente, • Si no, consultar al SAT
• El motor gira con un ruido de carraca pero no gira	• Motor bloqueado por un cuerpo extraño • Problema del motor o del sistema de control	• Extraiga el cuerpo extraño (ver sección 13) • Si no, consultar al SAT
• Retorno de agua turbia en la ducha (aparatos con entradas laterales)	• Ducha instalada demasiado baja con relación a la trituradora • Clapetas de las entradas laterales obstruidas	• Revisar la instalación • Limpie las clapetas (ver sección 13) • Si no, consultar al SAT

13 DESMONTAJE

DESENCHUFAR LA TOMA DE CORRIENTE ANTES DE REALIZAR CUALQUIER INTERVENCIÓN

CÓMO SACAR EL TRITURADOR DEL INODORO

- Desenchufar la toma de corriente eléctrica,**
- Cerrar el grifo de la cisterna. Retirar la máxima cantidad posible de agua del sifón del inodoro,
- Extraer el tubo de evacuación del codo,
- Retirar las conexiones a los sanitarios,
- Retirar los dos tornillos de fijación al suelo,
- Destornillar la abrazadera y separar el aparato del inodoro empujando el manguito hacia el aparato y sacándolo de lado.

CUERPO EXTRA—O

Desenchufar la toma de corriente eléctrica,

Extraiga el manguito de protección del aparato para liberar el orificio de entrada y con un alambre o un destornillador, quite el obstáculo que impide la rotación de las cuchillas.

¡Atención!

Jamás intente liberar las hojas con la mano (cuchilla extremadamente afilada).

ANILLAS DE LAS ENTRADAS LATERALES OBSTRUIDAS

Extraiga los manguitos y con un destornillador extraiga las anillas de caucho.


14 CONDICIONES DE GARANTIA


Los aparatos **SANISAN®** tienen una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra siempre que la instalación y la utilización sean conformes a la presente nota.

1 SELOSTUS

SANISAN® on erityisesti WC: tä, pesupöytää, suihku- tai alapesuallasta varten suunniteltu silppuri ja pumppu. Se on tarkoitettu kotitalouskäyttöön. Se on korkealuokkainen, turvallinen ja luotettava, kun kaikkia tässä käyttöohjeessa annettuja asennus- ja hoito-ohjeita noudatetaan tarkoin.

Ennen kaikkea seuraavasti merkityt ohjeet:

«  » ilmoitus siitä että ohjeen noudattamatta jättäminen voisi aiheuttaa riskin henkilöiden turvallisuudelle,

«  » ilmoitus sähkövaarasta,

«**VARO**» ilmoitus ohjeesta, jonka noudattamatta jättäminen voisi olla vaaraksi laitteen käytölle.

Lisätietoja saatte asiakaspalvelustamme.

2 ASENNUSTARVIKKEET

3 MITTAPIIRUSTUS

4 TEKNISEET TIEDOT

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Käyttö	1wc	1 WC + pesuallas	1 WC + pesuallas + suihku
Tyyppi	K70	K70	P30
Max.pump.teho pystysuoraa	1 metri	4 metriä	4 metriä
Käyttöjännite	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Sähkön taajuus	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nimellisteho	400 W	400 W	400 W
Maksimi kulutusvirta	1,9 A	1,9 A	1,9 A
Sähköluokka	I	I	I
IP arvo	IP44	IP44	IP44
Paino	5,0 kg	5,0 kg	6,8 kg

VAROITUS: Hyväksyttävä asennustapa noudattaa ylläolevia teknisiä arvoja.

5 TUOTTOKÄYRÄ L/MIN

6 NOSTO- JA VAAKATEHO PUMPULLE

7 ASENNUS





VAROITUS: laite pitää yhdistää WC:hen vaakasuoralla poistoputkella EN 33 ja 37 mukaisesti.

SANISAN® on varustettu osilla jotka estävät laitetta lukkumasta käynnin aikana.


7a PUMPUN LIITTÄMINEN WC:HEN.

Pujota tiivisterengas maljan ulostuloon.




7b SANISAN® 1, SANISAN® 2 JA SANISAN® 3 TYHJENNYKSEN LIITÄNTÄ

Aseta kulmakappale  poistoputkeen ja käännä haluttuun suuntaan. Varmista poistoputki kiristimellä  Sovita joustava letku kulmakappaleen toiseen päähän  ja kiinnitä se kiristimellä .

7d PESUALTAAN KYTKENTÄ SANISAN® 2 JA SANISAN® 3

Avaa kannessa oleva paikka puukolla  asenna kumitiiviste läpivientiin, soveltuu 32 tai 40 mm:n putkelle.

7e SUIHKUKAAPIN SIVULIITÄNTÄ

 Käytä joustavaa kumiyhdettä  jompaan kumpaan sivun liitäntään ja varmista muovisilla kiristimillä (). Käyttämätön sivu suljetaan mukana olevalla tulpalla.

VAROITUS: Varmista että suihkun lattiakaivo on vähintään 150 mm lattiasta.

7f SANISAN® 1 KYTKENTÄKUVA

7g SANISAN® 2 KYTKENTÄKUVA

7h SANISAN® 3 KYTKENTÄKUVA

7i SÄHKÖLIITÄNTÄ



Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähkömies.

SANISAN® vaatii 220/240 W, 1-vaihe virta, 50 Hz.

Laitteen virransyöttöpiirissä on oltava maadoitettu johto ja se on suojattava erittäin herkällä (30 mA) differentiaaliireleellä. Suojakalibroinnin on oltava 16 A. Anna pätevän sähkötekniikon tarkistaa epäilyttävissä tilanteissa. Jos laitteen kaapeli on vioittunut, se on vaihdettava turvallisuussyistä valmistajan tai asiakaspalvelu toimesta.

8 NORM

- **SANISAN®** täyttää EN 12050-3 vaatimukset, laite on tarkoitettu WC-käyttöön.
- **SANISAN®** laitteet ovat rakennuslaitteiden direktiivin (89/106/CEE), heikkovirtadirektiivin (73/23/CEE) ja sähkömagneettisen yhteensopivaisuusdirektiivin (89/336/CEE) mukaiset.

9 KOEKÄYTTÖ ASENNUKSEN JÄLKEEN

Vettä saa laskea WC-järjestelmään vasta kun kaikki putki- ja sähköliitännät ovat tehdyt ja tarkistettu. Tarkista että veden pinta on oikea huuhtelusaaliössä. Vettä on oltava huuhtelua kohden vähintään 6 - 7 litraa. WC-pumppu käynnistyy automaattisesti huuhteltaessa. Käyntiaika 3 - 5 sekuntia. Koehuuhtelee joitakin kertoja ja tarkista uudelleen hanat ja kytkennät pesualtaaseen, suihkuun, kylpyyn ja bideeseen, jotta ne ovat tiiviitä. Pienetkin vuodot voivat aiheuttaa WC-pumpun käynnistymisen.

10 KÄYTTÖ

SANISAN® WC-pumppu toimii täsmälleen niinkuin tavallinen vesikäymälä eikä vaadi mitään erityistä huoltoa. Pumppu ja silppuri käynnistyvät automaattisesti huuhteltaessa.

WC-pumppuja voi käyttää vain ulosteiden, käymäläpapereiden ja jätevesien hajoittamiseen ja pois-pumppaamiseen. Takuu ei koske niitä vahinkoja, joita on aiheutettu pumpulle vieraiden esineiden poishuuhtelemisessa esim. saniteettihajustin, tamponit, pumpuli, topzit, paperinäiliinat, isoja määriä WC-paperia, kemikaliota eikä öljyä jne. Vieraat esineet tarttuvat kiinni suojakorin sisällä olevaan silppuriin ja pysähdyttävät toiminnan. Vesi kohoaa WC-istuimessa eikä kykene ohittamaan suojakoria, joka on silloin puhdistettava.

11 SANISAN® HOITO-OHJEET

- **SANISAN®** issa voidaan käyttää tavallisia WC:n puhdistusaineita.
- Välttääkseen kalkkia, noudatetaan seuraavia ohjeita: Katkaista virta WC-pumpusta ja kaada sopiva annos kalkinpoistoainetta tai etikkaa WC-istuimeen.
- Huuhtelee ja anna seoksen olla WC-pumpussa joitakin tunteja.
- Kytke virta ja huuhtelee joitakin kertoja niin että pumppu huuhoutuu kauttaaltaan.

12 MAHDOLLISET KÄYTTÖHÄIRIÖT

Muutamat useimmissa tapauksissa silppurissa esiintyvät käyttöhäiriöt ovat merkityksettä. Voit korjata ne itse.

Työskentelykaaviota vian etsinnässä ja korjauksessa, tutki seuraavaa listaa.

MUUSSA ONGELMASSA, JOKA VAATII LAITTEEN AVAAMISTA, TAPAUKSISSA YHTEYS SANISAN® ASIAKASPALVELUUN TAI SANISAN® HUOLTOYKSIKKÖÖN



Tärkeää : IRROTA JOKA TAPAUKSESSA PISTOKE LAITTEEN KÄYTTÄMÄSTÄ PISTORASIESTA

HÄIRIÖ	MAHDOLLISET SYYT	TOIMENPIDE
• Laite lakkaa toimimasta	• Laite on käynyt liian kauan (ylivuonemissuoja) • Sähköongelma	• Kutsu paikalle valtuutettu korjaaja • Odota virran päälle kytkemistä
• Laite käy katkonaisesti.	• Huuhteluvesi tai liitettyjen saniteettivälineiden hanat vuotavat • Takaiskuventtiili vuotaa	• Vaihda tiivisteet lulaiteessa tai liitetyissä hanoissa, suihkussa tai kylpyammeessa. • Puhdista tai vaihdatakaiskuventtiili
• Moottori käy jaksottaisesti ja vesi virtaa altaaseen hitaasti	• Kannen aukko on tukossa	• Puhdista aukko
• Moottori käy normaalisti, mutta ei pysähdy enää ja käy hyvin pitkään.	• Poistojärjestelmän korkeus tai pituus on liian suuri tai putkenkulmia on liikaa (vastushukka) • Pumpun pohja on tukossa	• Tarkista poistojärjestelmän asennus • Muussa tapauksessa, ota yhteys huoltoyksikköön
• Moottori ei käynnisty.	• Laitetta ei ole kytketty virtapiiriin tai pistorasia vahingoittunut • Ongelma moottorissa tai ohjausjärjestelmässä	• Kytke virtapiiriin tai korjaa pistorasia, • Korjaa pistorasia, • Muussa tapauksessa, ota yhteys huoltoyksikköön
• Moottori käy rämisevällä äänellä, hurisee, mutta ei käy eikä huuhtelee.	• Vierias esine salpaa moottorin • Ongelma moottorissa tai ohjausjärjestelmässä	• Poista vierias esine (kts. otsikko 13) • Muussa tapauksessa, ota yhteys huoltoyksikköön
• Sameaa vettä palautuu suihkuun (sivuaukoin varustetut laitteet)	• Suihku asennettu liian alas sekoittimeen nähden • Tuloläpät sivulla juuttuneet kiinni	• Tarkista poistojärjestelmän asennus • Puhdista läpät (kts. otsikko 13) • Muussa tapauksessa, ota yhteys huoltoyksikköön

13 LAITTEEN PURKAMINEN

IRROTA PISTOKE PISTORASIESTA ENNEN KÄSITTELYÄ

NÄIN IRROTAT SEKOITTAJAN ALTAASTA

- Katkaise virta**
- (A) Sulje vedentulo WC-istuimeen. Poista niin paljon vettä kuin on mahdollista WC-pöntöstä.
- (B) Irrota poistoletku.
- (C) Irrota saniteettivälineiden liitokset.
- (D) Sulje käyttämätön läpivienti mukana olevalla tulpalla.
- (E) Kierrä auki johdonkiristin ja työnnä tiiviste muovikoteloa vasten ja vedä se sitten pois.

VIERAS ESINE

Katkaise virta

Poista laitteen putki päästäksesi helposti käsiksi aukkoon ja poista rautalangan tai ruuvitaltan avulla esine, joka estää pyörimisen

Ole varovainen !

Älä koskaan yritä käyttää kättä terien vapauttamiseksi (veitsi on erittäin terävä)

TULOLÄPÄT SIVULLA JUUTTUNEET KIINNI

Poista laitteen putket ja yritä vapauttaa kumiläpät ruuvitaltan avulla.

14 TAKUUEHDOT


SANISAN®-laitteissa on 2 vuoden takuu, ostopäivästä alkaen, mikäli niiden asennus ja käyttö on suoritettu tämän ohjeen mukaisesti.


1 UWAGA

Sanitarne urządzenia rozdrabniająco-przetłaczając, czyli **SURP** w wersji **SANISAN**® przeznaczone są do odprowadzania ścieków z WC i innych urządzeń sanitarnych (szczegóły w p.11) **SANISAN**® jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

SANISAN® odznacza się wysoką wydajnością, bezpieczeństwem w użyciu i trwałością pod warunkiem ścisłego przestrzegania wszystkich zasad dotyczących instalacji i konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji.

W szczególności należy przestrzegać wskazówki oznaczonych znakami:

«» oznaczenie wskazówki, której nieprzestrzeganie może pociągnąć za sobą niebezpieczeństwo dla użytkowników,

«» oznaczenie wskazówki, której nieprzestrzeganie może spowodować porażenie elektryczne.

«**UWAGA**» oznaczenie wskazówki, której nieprzestrzeganie może spowodować wadliwe działanie urządzenia

Dla uzyskania dodatkowych informacji prosimy skontaktować się z naszym serwisem.

2 LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH**3 WYMIARY****4 ZASTOSOWANIE I DANE TECHNICZNE**

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Zastosowani	1WC	1 WC + 1 umywalka	1 WC + 1 umywalka + 1 natrysk
Typ	K70	K70	P30
Maksymalna wysokość tłoczenia	1 m	4 m	4 m
Napięcie	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Moc znamionowa	400 W	400 W	400 W
Maksymalny pobór mocy	1,9 A	1,9 A	1,9 A
Klasa elektryczna	I	I	I
Stopień szczelności	IP44	IP44	IP44
Maga	5,0 kg	5,0 kg	6,8 kg

Uwaga : Instalacja niezgodna z instrukcją powoduje utratę gwarancji

5 WYKRESY : patrz rysunki**6 ZALEŻNOŚĆ WYSOKOŚCI I ODLEGŁOŚCI WYPOMPOWYWANIA****7 MONTAŻ**

Uwaga : urządzenie współpracuje wyłącznie z miską ustępową z wyjściem tylnym prostym zgodnym z norm? EN 33 lub EN 37.

Urządzenie powinno znajdować się w tym samym pomieszczeniu, co obsługiwane przezeń przybory toaletowe. Urządzenie należy zainstalować tak, aby było dostępne dla serwisu.

Urządzenie należy zamocować do podłoża przy pomocy posiadanych przez nie uchwytów tak, aby zabezpieczyć je przed przesuwaniem się i drganiami w czasie pracy.

7a PODŁĄCZENIE MISKI USTĘPOWEJ

Naciągnij prostkę na wyjście z muszli.

7b PODŁĄCZENIE ODPROWADZENIA DO SANISAN® 1, SANISAN® 2 I SANISAN® 3

Jedno z ramion kolanka **A** wcisnąć pionowo do wylotu gumowej rury w pokrywie urządzenia, drugie ramie (poziome) ustawiając w pożądanym kierunku i przymocuj opaską **F**. Na drugie ramie kolanka **A** nałożyć wąż **C** i przymocuj opaską **B**.

- Wąż połączyć z rurą o \varnothing zewnętrznej 22 mm i zacisnąć opaskę zaciskową.
- Jeżeli używamy rury tłocznej o \varnothing 32 mm, z PCW lub ABS - należy zastosować redukcję **H**, której grubszy króciec łączymy klejem z rurą której a na cieńszy nakładamy wąż **C**.

7d PRZYŁĄCZENIE UMYWALKI DO SURP 2 I 3 SANISAN®

Przy pomocy specjalnego ostrego noża wyciąć delikatnie zaślepkę w pokrywie. Należy bardzo uważać aby nie zrobić wcięć na brzegu otworu. Dobrze oczyścić wycięty otwór z zadr. Zamontować adapter **D** (pierścień gumowy) w otworze w pokrywie.

Wsunąć w jego środek rurę odprowadzającą wodę z umywalki (rura o przekroju zewnętrznym 32 do 40 mm).


7e PODŁĄCZENIA WEJŚĆ BOCZNYCH (PRYSZNCA I UMYWALKI)

- 1 Aby podłączyć się do bocznych wejść zbiornika, należy użyć tulejek **E**. Zabezpieczyć je opaskami zaciskowymi **F**. Zamknąć nieużywane wejścia przy pomocy korków **G** (uszczelki korków należy uprzednio natłuścić).

UWAGA :

Przy podłączeniu natrysku należy pamiętać o ustawieniu dna brodzika co najmniej 15 cm powyżej poziomu posadowienia urządzenia **SANISAN**®.

7f PRZYKŁAD INSTALACJI SURP 1 SANISAN®**7g PRZYKŁAD INSTALACJI SURP 2 SANISAN®****7h PRZYKŁAD INSTALACJI SURP 3 SANISAN®****7i INSRAŁACJA ELEKTRYCZNA**

 Włączenie do sieci zasilającej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana przez uprawnionego elektryka.

Gniazdo prądu zmiennego 200 V z uziemieniem powinno być umieszczone tak, aby możliwe było włożenie doń wtyczki urządzenia bez użycia przedłużacza. Należy przestrzegać obowiązujących norm i przepisów instalacyjnych.

- urządzenie winno być umieszczone w odległości min. 0,6 m. od kabiny.
- W układzie zasilania urządzenia musi się znajdować przewód ochronny (uziemienie). Układ ten musi być zabezpieczony wyłącznikiem różnicowoprądowym o wysokiej czułości (30 mA). Zabezpieczenie musi być skalibrowane na 16 A. W razie wątpliwości należy poprosić wykwalifikowanego elektryka o skontrolowanie układu. Jeśli kabel tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa.

8 NORM

- **SANISAN**® spełnia wymogi normy EN 12050-3. Sanitarne urządzenie rozdrabniająco-przetłaczające do fekaliiów do pracy w ciężkich warunkach. Urządzenia **SANISAN**® są zgodne z zaleceniami dyrektywy 89/106/CEE Materiały budowlane, dyrektywy 73/23/CEE Niskie napięcie oraz dyrektywy 89/336/CEE Kompatybilność elektromagnetyczna.

9 URUCHOMIENIE

W celu sprawdzenia szczelności połączeń należy uruchomić na maksymalny wypływ wody, każde z urządzeń jedno po drugim, przez co najmniej kilka minut. Sprawdzić wszystkie połączenia upewnając się o braku przecieków. Po dokonaniu wszystkich połączeń elektrycznych i hydraulicznych, uruchomić raz spłuczkę wodną. SURP włączy się automatycznie i będzie funkcjonował od 3 do 5 sekund w zależności od wysokości zainstalowanego odpływu. Jeżeli aparat pracuje dłużej niż 15 sekund, sprawdzić czy rura odpływu nie jest zagięta lub czy odpowietrznik nie jest zatkany. Uruchomić kilka razy spłuczkę. Zawór zamykający spłuczki jak i uszczelka urządzenia spustowego muszą być szczelne. Sprawdzić szczelność połączeń z innymi urządzeniami sanitarnymi jak umywalka, natrysk, bidet.

Uwaga : Zarówno spłuczka jak i baterie wszystkich punktów sanitarnych podłączonych do urządzenia muszą być absolutnie szczelne. Nawet najmniejszy przeciek, powoduje ciągłe i niepotrzebne włączanie się silnika.

10 EKSPLOATACJA

Toaletę wyposażoną w **SANISAN**® używa się jak zwykłą toaletę i nie wymaga ona specjalnych zabiegów. SURP włącza się automatycznie, gdy tylko woda osiągnie pewien określony poziom w zbiorniku

Uwaga : **SANISAN**® służy wyłącznie do mielenia i wypompowania fekalii, papieru toaletowego i brudnej wody. Wszelkie uszkodzenia urządzenia spowodowane przez wprowadzenie innych zanieczyszczeń takich jak : wata, podpaski higieniczne, chusteczki higieniczne, prezerwatywy, włosy lub przez pompowanie płynów takich jak rozpuszczalniki, oleje, nie podlegają gwarancji.

11 CZYSZCZENIE / USUWANIE KAMIENIA

- Aby oczyścić i usunąć kamień z miski ustępowej wyposażonej w urządzenie wypompowujące należy używać klasycznych środków chemicznych przeznaczonych do tego celu.
- Aby uniknąć gromadzenia się kamienia wewnątrz młynka należy usuwać kamień regularnie. W tym celu należy wyłączyć urządzenie z prądu, a następnie włączyć do miski odpowiednią ilość środka chemicznego (wg zaleceń producenta) lub 1 litr octu dolać 3 do 4 litrów wody i pozostawić na kilka godzin. Po ponownym włączeniu młynka uruchomić kilka razy spłuczkę.

Częstotliwość usuwania kamienia zależy od twardości wody w danym regionie. Radzimy usuwać kamień przynajmniej dwa razy do roku.

12 MOŻLIWOŚCI USUNIĘCIA USTEREK

Niektórym nieprawidłowościom w działaniu rozdrabniacza można zaradzić samemu. Aby ułatwić wykonanie diagnostyki i rozwiązanie problemu, należy skorzystać z listy przedstawionej poniżej.



W KAŻDYM PRZYPADKU NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ROZDRABNIACZA
Przy każdej nieprawidłowości wymagającej otwarcia urządzenia, należy zwrócić się do.

DZIAŁU OBSŁUGI KLIENTA LUB AUTORYZOWANEGO SERWISU

STWIERDZONE NIEPRAWIDŁOWOŚCI	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	JAK POSTĘPOWAĆ
• Urządzenie zatrzymuje się.	• <i>Urządzenie działa za długo (termiczny wyłącznik bezpieczeństwa)</i> • <i>Problem natury elektrycznej</i>	• Skontaktować się z serwisem • Zaczekać na ponowne włączenie
• Aparat włącza się w regularnych odstępach czasu.	• <i>Przecieka spłuczka lub baterie podłączonych do urządzenia punktów sanitarnych</i> • <i>Zawór zwrotny nie funkcjonuje prawidłowo</i>	• Wymienić uszczelki spłuczki lub baterii w natrysku, wannie etc. • Przeczyścić lub wymienić zawór zwrotny.
• Silnik pracuje w sposób nieciąży, a woda splywa powoli do zbiornika	• <i>Odpowietrznik pokrywy jest zatkany</i>	• Udrożnić odpowietrznik
• Silnik pracuje normalnie ale nie zatrzymuje się lub pracuje bardzo długo.	• <i>Wysokość podnoszenia lub odległość od prowadzenia jest zbyt duża, lub zbyt wiele kolanek zainstalowano (spadek ciśnienia)</i> • <i>Kosz ssawny (11) jest zanieczyszczony</i>	• Sprawdzić instalację. • Skontaktować się z serwisem.
• Silnik nie włącza się.	• <i>Silnik nie jest podłączony do sieci elektrycznej lub jest wadliwe gniazdko</i> • <i>Uszkodzenie silnika</i> • <i>Problem z silnikiem lub układem sterowania</i>	• Podłączyć silnik. • Skontaktować się z serwisem.
• Silnik pracuje głośno. Silnik buczy ale nie pracuje (i nie pompuje).	• <i>Silnik jest zablokowany przez ciało obce</i> • <i>Problem z silnikiem lub układem sterowania</i>	• Usunąć ciało obce (patrz rubryka 13). • Skontaktować się z serwisem.
• Powrót wody do prysznicza (urządzenia z wlotami bocznymi).	• <i>Prysznic jest zainstalowany za nisko w stosunku do rozdrabniacza</i> • <i>Kłapy wlotowe, boczne zatkane</i>	• Sprawdzić instalację. • Wyczyścić kłapy (patrz rubryka 13). • Skontaktować się z serwisem.

13 DEMONTAŻ



PRZY KAŻDEJ CZYNNOŚCI ZWIĄZANEJ Z DEMONTAŻEM URZĄDZENIA NALEŻY ODŁĄCZYĆ JE OD ZASILANIA.

WYJMOWANIE ROZDRABNIARKI Z MUSZLI



Wyłączyć z prądu

- A Zamknąć zawór spłuczki. Usunąć maksimum wody z syfonu muszli,
- B Odłączyć rurę odprowadzającą,
- C Odłączyć połączenia z urządzeniami sanitarnymi,
- D Odkręcić 2 śruby przymocowane do podłoża,
- E Zdjąć opaskę i oddzielić rozdrabniacz od muszli, urządzenie odsunąć na bok.

CIAŁA OBCE



Wyłączyć z prądu

Zdjąć złączkę kołnierza, aby odsłonić otwór wlotowy i za pomocą drutu metalowego lub wkrętaka, usunąć przedmiot blokujący obroty.

Uwaga!

Nigdy nie używać rąk do odblokowania noży (noże są bardzo ostre).

KLAPY WLOTOWE BOCZNE - ZATKANE :


Zdjąć złączkę z kołnierzy i za pomocą wkrętaka odsunąć kłapy gumowe.

14 GWARANCJA :

Urządzenie posiada gwarancję na dwa lata licząc od daty zakupu pod warunkiem wykonania prawidłowej instalacji i użytkowania zgodnego z niniejszą instrukcją.

1 FIGYELMEZTETÉS

A **SANISAN**[®] termékcsalád készülékei a WC-ből illetve a mosdókagylóból, a bidéből és a tusból kifolyó szennyvíz eltávolítására szolgáló őrlőkészülékek (a részleteket lásd az **1.** pontban). Kizárólag háztartási használatra valók. Az ebben az útmutatóban leírt felszerelési és kezelési szabályok szigorú betartása mellett a készülékek kiváló teljesítményt nyújtanak, biztonságosan és megbízhatóan működnek. Különösen az alábbi módon jelölt szabályok betartására kell ügyelni:

«  » ennek az utasításnak a be nem tartása veszélyeztetheti a felhasználó személyi biztonságát,

«  » ez a jelölés elektromos árammal kapcsolatos kockázat fennállására figyelmeztet,

«**FIGYELEM**» ennek az utasításnak a be nem tartása kockázatot jelenthet a készülék működésére.

További tájékoztatást ügyfélszolgálatunktól kaphat.

2 SZÁLLÍTOTT TARTOZÉKOK

3 MÉRETEK

4 ALKALMAZÁSI TERÜLET ÉS MŰSZAKI ADATOK

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Alkalmazás	Csak 1 WC	1 WC+1 mosdó	1 WC+1 mosdó +1 tus
Típus	K70	K70	P30
Függőleges ürités max.	1 méter	4 méter	4 méter
Feszültség	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Max. teljesítmény.	400 W	400 W	400 W
Max. áramerősség	1,9 A	1,9 A	1,9 A
Elektromos osztály	I	I	I
Érintésvédelmi osztály	IP44	IP44	IP44
Nettó súly	5,0 kg	5,0 kg	6,8 kg

FIGYELEM: Minden olyan alkalmazás, amely eltér az ebben az útmutatóban leírtaktól, tilos.

5 TELJESÍTMÉNYGÖRBE

6 ÜRÍTÉSI MAGASSÁG ÉS HOSSZÚSÁG KOMBINÁCIÓK

7 FELSZERELÉS

FIGYELEM: A **SANISAN**[®] készülékeket az EN33 vagy EN 37 szabványnak megfelelő vízszintes kimenettel rendelkező szaniterekhez lehet felszerelni. Az őrlőkészüléket ugyanabban a helyiségben kell elhelyezni, ahol a WC és a többi, a készülékre rákötött szaniter berendezés található. A készüléknek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie ellenőrzés és karbantartás céljából. Az őrlőkészülék fel van szerelve rögzítő elemekkel, amelyek segítségével a talajhoz lehet erősíteni, hogy ne forogjon illetve ne mozduljon el.

7a WC-CSÉSZE CSATLAKOZTATÁSA

Húzza rá a csőidomot a csésze kimenetére.

7b A SANISAN[®]1, SANISAN[®]2, SANISAN[®]3 ÜRÍTÉSÉNEK A CSATLAKOZTATÁSA

Húzza rá a könyök **A** egyik végét a készülék kimenetére, és fordítsa el a kívánt irányba.

Rögzítse egy gyűrűvel **F**.

Húzza rá a csövet **C** a könyök **A** másik végére, és rögzítse a gyűrűvel **B**.

Majd csatlakoztasson

- vagy közvetlenül egy 20mm belső átmérőjű csövet, beledugva azt a **C** csőbe, és rögzítve egy gyűrűvel
- vagy egy DN 32 mm átmérőjű PVC vagy ABS műanyag csövet egy **H** ragasztással rögzítendő csatlakozóelemmel.

7d SANISAN[®]2 ÉS SANISAN[®]3 MOSDÓ CSATLAKOZTATÁSA

Egy vágóeszközzel pattintsa le óvatosan az elővágott zárófedelelet. Ügyeljen rá, hogy ne vágjon bele, sorjazzza le. Illessze bele a **D** adaptert a fedélen lévő lyukba.

Csúsztassa a közepébe a mosdókagyló DN 40 külső átmérőjű lefolyócsövet.

7e TUS CSATLAKOZTATÁSA

- 1** A tartály oldalsó bemeneteihez való csatlakoztatáshoz használja az **E** csatlakozóidomot. Rögzítse az **F** gyűrűk segítségével. Dugja be a használaton kívüli bemenetet a **G** dugóval (előtte zsírozza meg a tömítéseket)

FIGYELEM: tus csatlakoztatásakor emelje fel az alját legalább 15 cm-re.

7f IA SANISAN[®]1 BEKÖTÉSE

7g A SANISAN[®]2 BEKÖTÉSE

7h A SANISAN[®]3 BEKÖTÉSE

7i VILLAMOS CSATLAKOZTATÁS



A villamos csatlakoztatást csak azután végezze el, miután a bekötésekkel teljesen elkészült.

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a vezeték elérjen a fali csatlakozóaljig.

A hálózatra való csatlakoztatást az adott ország előírásai szerint kell elvégezni (Franciaországban az NF C 15-100 szabvány). A csatlakoztatásnak kizárólag a készülék áramellátását szabad szolgálnia. A készülék áramellátását megszakítóval kell védeni. A védelmet 16 A-re kell méretezni. Abban az esetben, ha kétsége merülne fel, ellenőriztesse szakképzett villanszerelővel. Ha a készülék kábele megsérült, akkor a veszélyhelyzet megszüntetése érdekében, ki kell cseréltetni a gyártóval vagy a gyártó vevőszolgálatával.

Szabályzat

- Kérjük, tartsa be a fürdőszoba elektromos szigetelésére vonatkozó érvényben levő szabvány előírásait (Franciaországban az NF C 15-100 szabvány). Ha kétsége merülne fel, ellenőriztesse szakképzett villanszerelővel.

8 SZABVÁNY

A **SANISAN**[®] készülékek megfelelnek az EN 12050-3 szabványnak (Fekáliatartalmú szennyvizek korlátozottan használható átemelői).

A **SANISAN**[®] készülékek megfelelnek az építőanyagokra (89/106/CEE), a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses összeférhetőségre (89/336/CEE) vonatkozó irányelvek rendelkezéseinek.

9 ÜZEMBE HELYEZÉS

A hidraulikus és villamos csatlakozások kivitelezése után, húzza le egyszer a WC öblítőtartályt, ekkor a készülék automatikusan beindul, és 3-5 másodpercig működik, az ürités magasságától függően. Ha 15mp-nél tovább működik, akkor ellenőrizni kell, hogy nem csípődött-e be az üritővezeték, vagy hogy a visszacsapó szelep (A) megfelelően van-e elhelyezve. Húzza le többször a tartályban levő vizet, a csésze átfolyó részének vízállónak kell lennie. Ellenőrizze, a többi szaniter berendezés, a kézmosó (S2 vagy S3) és a tus (S3) csatlakoztatásának a vízállóságát is.

FIGYELEM: az őrlőkészülékhez csatlakoztatott vécéartálynak vagy bármely más szaniter berendezés csapjainak tökéletesen vízállónak kell lennie. A legcsekélyebb csöpögés is beindíthatja az őrlőkészüléket.

10 HASZNÁLAT

A **SANISAN**[®]-nal felszerelt WC-k ugyanúgy működnek, mint egy hagyományos WC, és nem igényelnek különleges karbantartást. Az aprító azonnal működésbe lép, amint a tartály vízszintje elér egy bizonyos magasságot.

FIGYELEM! A SANISAN[®] készülék csak fekália, vécépapír és szennyvíz aprítására és kiürítésére való.

Azokra a károokra, amelyek idegen anyagok, pl. vatta, tampon, tisztasági betét, óvszer, haj aprításakor illetve folyadékok, pl. oldószerek, savak vagy olajok szivattyúzása során keletkeznek a készülékben, nem vonatkozik a garancia.

11 TISZTÍTÁS /VÍZKŐELTÁVOLÍTÁS

- **SANISAN**[®] készülékkel felszerelt csésze tisztításához és vízkőtlenítéséhez a hagyományos vízkőoldó szereket kell használni.
- A **SANISAN**[®] készülék levízkövesedésének az elkerülése érdekében ajánlatos a készüléket rendszeresen vízkőtleníteni. Ehhez
 - áramtalanítsa az őrlőkészüléket,
 - tegyen a csészébe nagy adag vízkőoldót vagy 1 l ecetet,
 - adjon hozzá 3-4 l vizet.
 - hagyja állni néhány órát,
 - csatlakoztassa az őrlőkészüléket újra a hálózatra,

Húzza le többször a vizet, hogy leöblítse.

A vízkőtlenítés attól függ, hogy az adott helyen milyen kemény a víz. Javasoljuk, hogy évente legalább kétszer végezze el.

12 ESETLEGES BEAVATKOZÁSOK

Az esetek többségében az őrlőkészülékek működési rendellenességeinek jelentéktelen okai vannak, amelyeket házilag is ki lehet javítani. A rendellenesség okának a megállapításához és kiküszöböléséhez tekintse át a mellékelt listát.

Minden egyéb probléma esetén forduljon a SANISAN[®] ügyfélszolgálatához vagy egy SANISAN[®] engedéllyel rendelkező szerelőhöz



Javítás előtt minden esetben húzza ki a konnektorból a készülék csatlakozódugóját.

HIBALEÍRÁS	LEHETSÉGES HIBAOKOK	HIBAELHÁRÍTÁS
• A készülék állandóan beindul	• A WC-tartály vagy a csatlakoztatott szaniter csöpögnek • A (D) visszacsapó szelep csöpög.	• Cserélje ki a csatlakoztatott WC-tartály, a csapok, a tus és a fürdőkád tömítéseit • Tisztítsa ki vagy cserélje ki a (D) visszacsapó szelepet
• A motor megfelelően forog, de a víz lassan folyik le a WC-csészében	• Eldugult a kosár	• Áramtalanítsa a készüléket, és tisztítsa ki a kosarat
• A motor megfelelően forog, de nem áll le vagy túl sokáig működik	• Túl nagy az üritési magasság vagy távolság, vagy túl sok szöglet van a csövezetékben (töltési veszteség) • A szivattyútálp eltömődött • Eldeformálódott a membrán	• Ellenőrizze a telepítést • Áramtalanítsa a készüléket, szerelje szét és tisztítsa ki a szivattyútálpot • Áramtalanítsa a készüléket, szerelje szét. Es cserélje ki a membránt
• Nem indul a motor	• Nincs áramforrásra kapcsolva a készülék • Rossz a csatlakozóalj • Motorhiba	• Csatlakoztassa a hálózatra a készüléket • Forduljon egy szerelőhöz • Forduljon egy szerelőhöz
• A motor csikorogva működik	• Idegen test került a motorba, amely a kosárban levő késekhez ütődik	• Áramtalanítsa a készüléket, szerelje szét, és távolítsa el az idegen testet.
• A motor morog, de nem forog (és nem szivattyúz)	• Hibás kondenzátor vagy motorhiba	• Forduljon egy szerelőhöz

13 SZÉTSZERELÉS



A TÁPKÁBEL ESETLEGES CSERÉJÉT CSAK A SANISAN ÜGYFÉLSZOLGÁLATA ÁLTAL ERRE FELHATALMAZOTT SZEMÉLY VÉGEZHETI EL.

A SANISAN LECSATLAKOZTATÁSA A WC-CSÉSZÉRŐL

⚠ ⚠ Húzza ki a konnektorból

- (A) Zárja el a tartály csapját,
- (B) Húzza ki az üritőcsövet,
- (D) Az S2 és S3 esetben húzza ki a csatlakozásokat a szaniterekből,
- (E) Csavarja ki a rögzítést a padlózatból,
- (F) Csatlakoztassa le az őrlőkészüléket a WC-csészéről a készülék felé húzva, majd oldalra húzva a csőidomot.

IDEGEN TEST

⚠ ⚠ A hálózati csatlakozódugót ki kell húzni,

Vegye le a csőidomot a készülékről, hogy jól hozzáférhetővé valjon a bemeneti nyílás és egy drótszál vagy egy csavarhöző segítségével távolítsa el a tárgyat, ami a forgást akadályozza.

Vigyázat !

Soha ne próbálja meg becsőszatni a kezét a pengék kiszabadítására (a kés rendkívül éles)

ELTÖMÖDÖTT OLDALSÓ BEMENETI CSAPPANTYŰ :

Vegye le a karmantyókat és egy csavarhöző segítségével tisztítsa meg a gumi csappantyókat.


14 GARANCIA


A **SANISAN**[®] készülékek alkatrészei és összeszerelése 2 évig garanciális, abban az esetben, ha a telepítése és használata megfelelt a jelen utasításnak.

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройства серии **SANISAN®** – это измельчители, специально разработанные для отведения стоков унитаза, и при необходимости, умывальника, биде, и душа (рисунок 1).

«**ВНИМАНИЕ**» эти устройства предназначены только для бытового использования. Они отличаются высоким уровнем безопасности, производительности и надежности при условии тщательного соблюдения всех правил установки и технического использования, указанных в данной инструкции. В частности, указания, отмеченные:

«  » указание, несоблюдение которого может подвергнуть опасности жизни и здоровье людей;

«  » указание, предупреждающее о наличии опасности, связанной с использованием электрического тока;

«**ВНИМАНИЕ**» указание, несоблюдение которого может нарушить работу устройства.

Чтобы получить дополнительные сведения, обращайтесь в нашу службу по работе с клиентами.

2 СПИСОК ПОСТАВЛЯЕМЫХ ДЕТАЛЕЙ

3 РАЗМЕРЫ

4 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Применение	1 унитаз	1 унитаз + 1 умывальник	1 унитаз + 1 умывальник + 1 душ
Тип	K70	K70	P30
Откачивание по вертикали	1 метр	4 метра	4 метра
Напряжение	220-240 В	220-240 В	220-240 В
Частота	50 Гц	50 Гц	50 Гц
Макс. мощность	400 Вт	400 Вт	400 Вт
Электрический класс	I	I	I
Макс. потребляемая сила тока :	1,9А	1,9А	1,9А
Индекс защиты	IP44	IP44	IP44
Вес нетто	5,0 кг	5,0 кг	6,8 кг

ВНИМАНИЕ! Использование в целях, отличных от описанных в данной инструкции, запрещено.

5 КРИВАЯ РАБОЧИХ ХАРАКТЕРИСТИК

6 СООТНОШЕНИЕ ВЫСОТЫ/ДЛИНЫ СЛИВА

7 УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ! Устройства **SANISAN®** предназначены для подсоединения к унитазам с горизонтальным выходом в соответствии с нормами EN 33 или EN 37. Измельчитель должен находиться не далее 60см. от унитаза и в одной комнате

с другими подключаемыми санитарно-техническими приборами. Необходимо обеспечить легкий доступ к устройству для контроля и техобслуживания.

7a МОНТАЖ

Наденьте муфту на выход бака

7b ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ СЛИВА SANISAN® 1, SANISAN® 2 и SANISAN® 3

Вставьте один конец патрубка **A** в выход устройства, поверните его в необходимом направлении.

Зафиксируйте его с помощью хомута **F**

Наденьте шланг **C** на другой конец патрубка **A** и зафиксируйте его с помощью хомута **B**.

Затем подсоедините

- либо непосредственно трубку **C** внутр. Ø = 20 мм, вставив ее в шланг; зафиксируйте его с помощью хомута **B**.
- либо пластиковую трубку ПВХ или АБС Ø 32 мм с помощью переходника **H**

7d ПОДКЛЮЧЕНИЕ УМЫВАЛЬНИКА SANISAN® 2 и SANISAN® 3

С помощью резака удалите предварительно надрезанную заглушку. Будьте внимательны, чтобы не сделать острых кромок.

Тщательно удалите заусенцы.

Вставьте адаптер **D** в отверстие крышки.

В него вставьте сливную трубу от умывальника с внешним диаметром Ø 40.

7e ПОДСОЕДИНЕНИЕ ДУША

- 1 Для подсоединения к боковым входам используйте муфту **E**. Зафиксируйте ее с помощью хомутов **F**. Закройте неиспользуемый вход с помощью заглушки **G** (предварительно смажьте соединение).


ВНИМАНИЕ! Высота от слива на поддоне до пола должна быть не менее 15см.

7f УСТАНОВКА SANISAN® 1

7g УСТАНОВКА SANISAN® 2

7h УСТАНОВКА SANISAN® 3

7i ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

«  » Подключайте к сети только после завершения всех соединений.

Устройство должно быть размещено таким образом, чтобы электрическая розетка находилась в зоне досягаемости.

Подключите устройство к сети электропитания в соответствии с нормами страны (Франция: норма NF C 15-100). Это соединение должно служить только для электропитания устройства. Схема электропитания устройства должна включать защитный провод (заземление) и автомат на 16А с дифференциальной защитой высокой чувствительности (30 мА). В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику. Если кабель устройства поврежден, обратитесь к производителю или в его службу послепродажного обслуживания во избежание несчастных случаев.

Нормы и правила

- Соблюдайте положения действующей нормы (Франция: NF C 15-100) относительно уровня защиты ванных комнат. В случае возникновения сомнений обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.

8 НОРМА

Устройства **SANISAN®** соответствуют норме EN 12050-3. (Устройство отвода с ограниченным применением для сточных вод, содержащих экскременты.)

Устройства **SANISAN®** соответствуют положениям

директивы о строительных конструкциях (89/106/CEE), директивы об устройствах низкого напряжения (73/23/CEE) и директивы об электромагнитной совместимости (89/336/CEE).

9 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

После выполнения электрического и гидравлического соединения один раз спустите воду, после чего устройство автоматически включится и будет работать от 3 до 5 с. в зависимости от высоты системы слива. Если работа продолжается более 15 с., проверьте, не пережат ли сливной **A** трубопровод и правильно ли установлен патрубок с клапаном. Несколько раз спустите воду, трубопровод унитаза должен быть герметичен. Кроме того, проверьте герметичность соединений с другим санитарно-техническим оборудованием: умывальниками (S2 или S3) и душем (S3).

ВНИМАНИЕ! Водослив, краны и все остальное санитарно-техническое оборудование, подсоединенное к измельчителю, должно вызывать несвоевременное включение измельчителя.

10 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Туалеты, оборудованные **SANISAN®**, используются как обычные туалеты и не требуют особого ухода. Измельчитель включается автоматически, когда вода в баке достигает определенного уровня.

ВНИМАНИЕ! Устройства **SANISAN®** служат только для измельчения и слива экскрементов, туалетной бумаги и промывочной воды.

Ремонт повреждений устройства в результате измельчения посторонних предметов, например ваты, гигиенических тампонов, гигиенических салфеток, презервативов, волос или откачкой таких жидкостей, как растворители, кислоты или масла, не будет осуществляться в рамках гарантии.

11 ОЧИСТКА/УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Во избежание накопления известкового налета внутри **SANISAN®** рекомендуется регулярно удалять накипь.

Для этого

- отключите измельчитель из электросети;
- добавьте в бак значительную дозу средства для удаления накипи или 1 л уксуса;
- добавьте туда же 3-4 л воды;
- оставьте на несколько часов;
- подключите измельчитель к электросети;
- несколько раз спустите воду для промывки.

Частота удаления накипи зависит от жесткости воды в вашем регионе. Рекомендуется проводить подобную очистку не реже чем дважды в год и использовать стандартные санитарные средства для удаления накипи.

12 МЕРОПРИЯТИЯ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Некоторые нарушения в работе измельчителя могут быть вызваны незначительными неполадками. Вы можете сами устранить неисправность. Ниже приведен список, который поможет вам в диагностике и устранении неисправностей.

ОТКРЫТИЕ УСТРОЙСТВА ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО АККРЕДИТОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ SANISAN.



ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ ОТ СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

ВЫЯВЛЕННАЯ НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
<ul style="list-style-type: none"> • Устройство выключается 	<ul style="list-style-type: none"> • Устройство слишком долго работало (отключение системой безопасности в связи с высокой температурой) • Проблема электропитания 	<ul style="list-style-type: none"> • Вызовите аккредитованного специалиста по ремонту • Дождитесь повторного включения
<ul style="list-style-type: none"> • Устройство работает с перебоями 	<ul style="list-style-type: none"> • Утечка подсоединенного санитарно-технического оборудования • Утечка возвратного клапан 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте устройства, находящиеся выше • Очистите или замените возвратный клапан
<ul style="list-style-type: none"> • Двигатель работает неровно, и вода медленно стекает в бак 	<ul style="list-style-type: none"> • Заблокирована отдушина крышки 	<ul style="list-style-type: none"> • Разблокируйте отдушину
<ul style="list-style-type: none"> • Двигатель работает хорошо, но не останавливается или работает слишком долго 	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком большая высота или длина слива или слишком много изгибов (потеря давления) • Основание насоса заблокировано 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте установку • В противном случае вызовите аккредитованного специалиста по ремонту
<ul style="list-style-type: none"> • Двигатель не запускается 	<ul style="list-style-type: none"> • Устройство не подключено к сети • Розетка неисправна • Неисправность двигателя или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Подключите устройство к сети • В противном случае вызовите аккредитованного специалиста по ремонту
<ul style="list-style-type: none"> • Двигатель работает треском или гудит и не работает 	<ul style="list-style-type: none"> • Двигатель заблокирован посторонним предметом • Неисправность двигателя или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Удалите посторонний предмет (см. раздел 13) • В противном случае вызовите аккредитованного специалиста по ремонту
<ul style="list-style-type: none"> • В душ возвращается мутная вода (устройства с боковыми входами) 	<ul style="list-style-type: none"> • Душ установлен слишком низко по отношению к измельчителю • Створки входов заблокированы 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте установку • Очистите створки (см. раздел 13) • В противном случае вызовите аккредитованного специалиста по ремонту

13 ДЕМОНТАЖ



ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ОТКЛЮЧИТЕ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ

УДАЛЕНИЕ SANISAN ИЗ БАКА

A **Отключите от сети электропитания**

B Закрутите кран резервуара. Максимально удалите воду из сифона унитаза.

C Отсоедините сливную трубу от патрубка,

D Отсоедините санитарно-техническое оборудование (S2 и S3).

E Отвинтите два винта крепления к полу.

F Снимите хомут и отсоедините измельчитель от унитаза, отодвинув муфту к устройству, затем потяните устройство в сторону.

ПОСТОРОННИЙ ПРЕДМЕТ



Отключите от сети электропитания

Снимите муфту с устройства, чтобы освободить входное отверстие и с помощью стального провода или отвертки удалите предмет, мешающий вращению ножей.

Внимание!

Никогда не пытайтесь освободить лезвия рукой (ножи очень острые).

СТВОРКИ БОКОВЫХ ВХОДОВ ЗАБЛОКИРОВАНЫ (S3)

Снимите муфты и с помощью отвертки в случае необходимости освободите каучуковые створки.

14 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

На устройство распространяется гарантия сроком на два года с даты покупки при условии установки и эксплуатации в соответствии с настоящей инструкцией.

1 AVERTISMENTE

Aparatele din gama **SANISAN**® sunt dispozitive de tocare și pompare special concepute pentru evacuarea apelor uzate care provin de la un WC și eventual de la o chiuvetă, un bideu și un duș (vezi fig. 1).

Ăceste aparate sunt destinate exclusiv pentru uz casnic. Ele au un randament ridicat, sunt sigure și fiabile, cu condiția ca toate instrucțiunile de instalare și întreținere specificate în prezentul manual să fie respectate cu strictețe. Se vor respecta în special instrucțiunile marcate cu :

⚠ "Nerespectarea instrucțiunilor marcate cu acest avertisment poate pune în pericol siguranța persoanelor,

⚡ "Risc de electrocutare. Avertisment ce marchează prezența unui risc de tip electric,

"**ATENȚIE**" Nerespectarea instrucțiunilor marcate cu acest avertisment poate afecta buna funcționare a aparatului.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați serviciul asistență clienți.

2 LISTA DE PIESE FURNIZATE

3 DIMENSIUNI

4 DOMENIUL DE UTILIZARE ȘI DATE TEHNICE

	SANISAN 1 (S1)	SANISAN 2 (S2)	SANISAN 3 (S3)
Utilizare	1 WC exclusiv	1 WC + 1 chiuvetă	1 WC + 1 chiuvetă + 1 duș
Tipul	K70	K70	P30
Înălțimea maximă de pompare verticală	1 metru	4 metri	4 metri
Tensiune de alimentare	220-240V	220-240V	220-240V
Frecvență	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Putere motor	400 W	400 W	400 W
Consum maxim de curent electric	1,9 A	1,9 A	1,9 A
Clasă de izolație	I	I	I
Grad de protecție	IP44	IP44	IP44
Greutate netă	4,8 kg	5,0 kg	6,8 kg

ATENȚIE: Singurele aplicații recomandate sunt cele din acest manual de instalare.

5 CURBA DE RANDAMENT

6 LUNGIMEA CONDUCTEI DE EVACUARE PE VERTICALĂ ȘI ORIZONTALĂ

7 INSTALARE

ATENȚIE: aparatele **SANISAN**® trebuie racordate la un WC care are ieșirea pentru evacuare pe orizontală, conform normelor EN33 sau EN37.

Aparatul trebuie să se afle în aceeași încăpere cu WC-ul și cu celelalte instalații sanitare racordate la acest echipament. Aparatul trebuie să fie astfel amplasat încât să permită un acces ușor pentru eventuale verificări sau lucrări de service. Aparatul este echipat cu dispozitive de fixare pe podea, care îl împiedică să se rotească sau să se deplaseze.

7a RACORDUL LA WC

Introduceți colierul furnizat pe conducta de evacuare a WC-ului

7b RACORDUL LA CONDUCTA DE EVACUARE (SANISAN® 1, SANISAN® 2, SANISAN® 3)

Introduceți un capăt al cotului **A** în ieșirea aparatului, orientați-l în direcția de evacuare dorită.

Fixați-l cu un colier **B**.

Introduceți conducta **C** pe celălalt capăt al cotului **A** și fixați-o cu colierul **B**.

Racordați apoi

- fie direct un tub cu diametrul interior de 20 mm introducându-l în conducta **C** și fixați-l cu un colier **B**.

- fie un tub din plastic PVC sau ABS DN 32 mm cu ajutorul racordului **H** de fixat.

7c RACORDUL LA CHIUVETĂ (SANISAN® 2, SANISAN® 3)

Cu ajutorul unui cutter, tăiați cu grijă căpăcelul predecupat. Asigurați-vă că nu rămân porțiuni zimțate. Debavurați cu atenție. Introduceți adaptorul **D** în orificiul capacului.

Inserați, în mijlocul său, conducta de evacuare a chiuvetei cu diametrul exterior de DN 40.

7e RACORDUL LA DUȘ

1 Pentru racordurile la intrările laterale ale cuvei, folosiți un manșon **E**. Fixați-l cu colierele **F**. Astupați intrarea nefolosită cu un bușon **G** (lubrifiați în prealabil garniturile).

ATENȚIE: pentru a racorda un duș, verificați ca fundul cădiței de duș să fie mai sus cu cel puțin 15 cm față de sol.

7f INSTALARE SANISAN® 1

7g INSTALARE SANISAN® 2

7h INSTALARE SANISAN® 3

7i CONECTAREA ELECTRICĂ



Nu efectuați brânșamentul electric decât după realizarea definitivă a racordurilor.

Aparatul trebuie să fie amplasat astfel încât să aveți acces la priza de alimentare. Conectați aparatul la rețea conform normelor naționale în vigoare. Această priză trebuie să fie destinată exclusiv alimentării aparatului. Circuitul de alimentare al aparatului trebuie să aibă împământare (clasa I) și să fie protejat de un disjuncter de înaltă sensibilitate (30 mA) calibrat la 16 A. În cazul în care aveți dubii, solicitați verificarea circuitului de către un electrician calificat. În cazul în care cablul electric al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant sau de către o persoană autorizată de Departamentul de Service, pentru a evita orice pericol.

Reglementări

- Asigurați-vă că respectați dispozițiile normei în vigoare cu privire la nivelul de protecție pentru băi. În cazul unor dubii solicitați ajutorul unui tehnician calificat.

8 NORME

Aparatele **SANISAN**® corespund normei EN 12050-3. (Stație de pompare pe verticală cu aplicare limitată pentru efluenți care conțin materii fecale.)

Aparatele **SANISAN**® sunt conforme cu dispozițiile Directivei Produse pentru construcții (89/106/CEE), ale Directivei Echipamente electrice de joasă tensiune (73/23/CEE) și ale Directivei Compatibilitate electromagnetă (89/336/CEE).

9 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

După ce ați verificat că racordurile hidraulice au fost efectuate, cuplați alimentarea electrică. Trageți o singură dată apa la WC. Aparatul se pune în mișcare automat și funcționează între 3 și 5 de secunde, în funcție de înălțimea de evacuare. Dacă funcționează mai mult de 15 de secunde, verificați conducta de evacuare să nu fie înțepată sau cotul clapetei antiretur **A** să fie corect montat. Trageți apa la WC de mai multe ori și verificați că traseul de evacuare și racordul realizat cu manșonul între WC și aparat sunt etanșe. Verificați de asemenea etanșeitatea racordurilor celorlalte obiecte sanitare: chiuvetă (S2 sau S3) și duș (S3).

ATENȚIE: Dispozitivul de tragere a apei la WC, precum și robinetele obiectelor sanitare racordate la un aparat de tocare – pompare trebuie să fie perfect etanșe. O scurgere, cât de mică, poate provoca pornirea repetată a aparatului, inutil.

10 UTILIZARE

Un WC echipat cu un aparat **SANISAN**[®] se utilizează ca și un WC clasic și nu necesită o întreținere specială. Aparatul pornește automat imediat ce se atinge un anumit nivel al apei în rezervorul său.

ATENȚIE: aparatele **SANISAN**[®] trebuie folosite doar pentru tocarea și evacuarea materiilor fecale, a hârtiei igienice și a apelor uzate igienico-sanitare.

În cazul unor deteriorări ale aparatului provocate de tocarea unor corpuri străine precum vata, tampoane, șervetele igienice, prezervative, păr, cărpe, obiecte din lemn, plastic sau metal (ex : agrafe de păr), materiale de construcție; sau de pomparea unor lichide precum solvenți sau uleiuri, acestea nu intră în cadrul garanției acordate.

11 CURĂȚARE / DETARTRAJ

- Pentru a curăța și detartra WC-ul echipat cu un **SANISAN**[®], utilizați produsele detartrante sanitare clasice.
 - Pentru a evita o acumulare de calcar în interiorul aparatului **SANISAN**[®], este recomandată efectuarea unui detartraj regulat. Pentru aceasta
 - debransați aparatul de la sursa electrică de alimentare,
 - lăsați să curgă în WC o cantitate mare de produs detartrant sau 1 l de oțet,
 - adăugați 3 sau 4 l de apă,
 - lăsați să stea mai multe ore,
 - rebransați aparatul la sursa electrică de alimentare,
 - trageți apa de mai multe ori, pentru a clăti.
- Frecvența acestei operațiuni de detartrare depinde de duritatea apei din regiunea în care locuiți.

12 INTERVENȚII EVENTUALE

În majoritatea cazurilor, disfuncționalitățile care pot apărea la aparat au cauze minore. Le puteți remedia chiar dvs. Pentru a vă ajuta la diagnosticarea și rezolvarea problemei, consultați tabelul de mai jos.

ORICE INTERVENȚIE LA INTERIORUL APARATULUI SE VA EFECTUA DOAR DE CĂTRE UN DEPANATOR AUTORIZAT



ÎN TOATE CAZURILE, DECONECTAȚI MAI ÎNTÂI APARATUL DE LA SURSA ELECTRICĂ DE ALIMENTARE

ANOMALII CONSTATATE	CAUZE PROBABILE	SOLUȚII
• Aparatul se oprește	• Aparatul a funcționat timp îndelungat (întrerupere de siguranță) • Pană de curent	• Consultați un depanator autorizat • Așteptați să revină curentul
• Aparatul pornește cu intermitențe	• Obiectele sanitare racordate prezintă scurgeri • Supapa antiretur prezintă surgeri	• Verificați instalația în amonte • Curățați sau schimbați supapa antiretur
• Motorul funcționează cu întreruperi iar nivelul apei din WC scade lent	• Orificiul de aerisire din capacul aparatului este infundat	• Desfundați orificiul de aerisire
• Motorul funcționează normal, dar nu se mai oprește sau funcționează timp îndelungat	• Lungimea conductei de evacuare pe verticală sau orizontală este prea mare sau există prea multe coturi (pierderi de sarcină) • Pompa este blocată	• Revizuiți / modificați instalația • Altfel, consultați un depanator autorizat
• Motorul nu pornește	• Aparatul nu este conectat la sursa electrică de alimentare • Sursa electrică de alimentare / priza este defectă • Defecțiuni la motor sau la sistemul de comandă	• Conectați aparatul la o sursă electrică de alimentare • Altfel, consultați un depanator autorizat
• Motorul emite un bâzâit sau hârâie, dar nu se învârtă (și nu pompează)	• Motorul a fost blocat de un corp străin • Defecțiuni la motor sau la sistemul de comandă	• Scoateți obiectul străin (vezi rubrica 13) • Altfel, consultați un depanator autorizat
• Apa se întoarce pe traseu spre duș (aparate cu intrări laterale - SANISAN [®] 3)	• Cădița dușului a fost montată prea jos în raport cu aparatul SANISAN [®] • Supapele intrărilor laterale sunt colmatate	• Verificați instalația • Curățați supapele (vezi rubrica 13) • Altfel, consultați un depanator autorizat

13 DEMONTARE

⚠ ⚡ ÎNAINTEA ORICĂREI INTERVENȚII, DEBRANȘAȚI APARATUL DE LA PRIZA DE ALIMENTARE ELECTRICĂ

CUM SĂ DECUPLAȚI APARATUL SANISAN[®] DE LA WC

- ⚠ ⚡ Debransați aparatul de la priza de curent**
- Închideți robinetul de alimentare cu apă a rezervorului de la WC. Goliți cât se poate de mult apa din sifonul WC-ului,
- Scoateți țeava de evacuare din cot,
- Decuplați racordurile de la obiectele sanitare (**SANISAN**[®] 2, **SANISAN**[®] 3),
- Deșurubați cele 2 șuruburi de fixare pe sol,
- Demontați colierul, retraceți manșonul de etanșare spre aparat, iar apoi îndepărtați aparatul de vasul de WC.

CORPURI STRĂINE

⚠ ⚡ Debransați aparatul de la priza de curent

Îndepărtați manșonul aparatului pentru a avea mai bine acces la orificiul de intrare și cu ajutorul unei șurubelnițe îndepărtați obstacolul care împiedică rotirea cuțitelor.

Atenție!

Nu încercați niciodată să introduceți mâna pentru a îndepărta obstacolul (lamele cuțitului sunt extrem de tăioase).

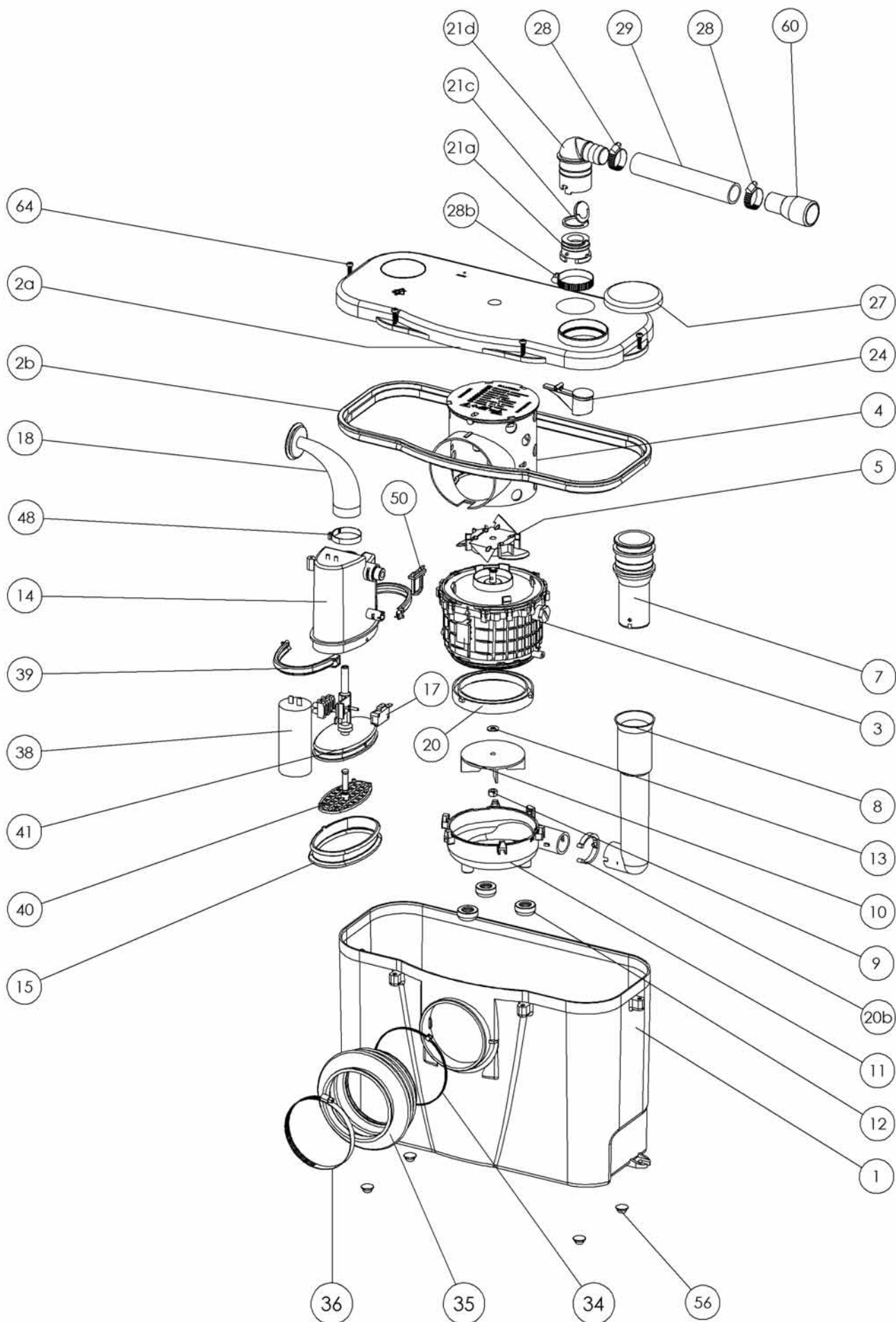
SUPAPELE INTRĂRILOR LATERALE SUNT COLMATATE (SANISAN[®] 3)

Îndepărtați manșoanele și cu ajutorul unei șurubelnițe eliberați eventual clapetele din cauciuc.

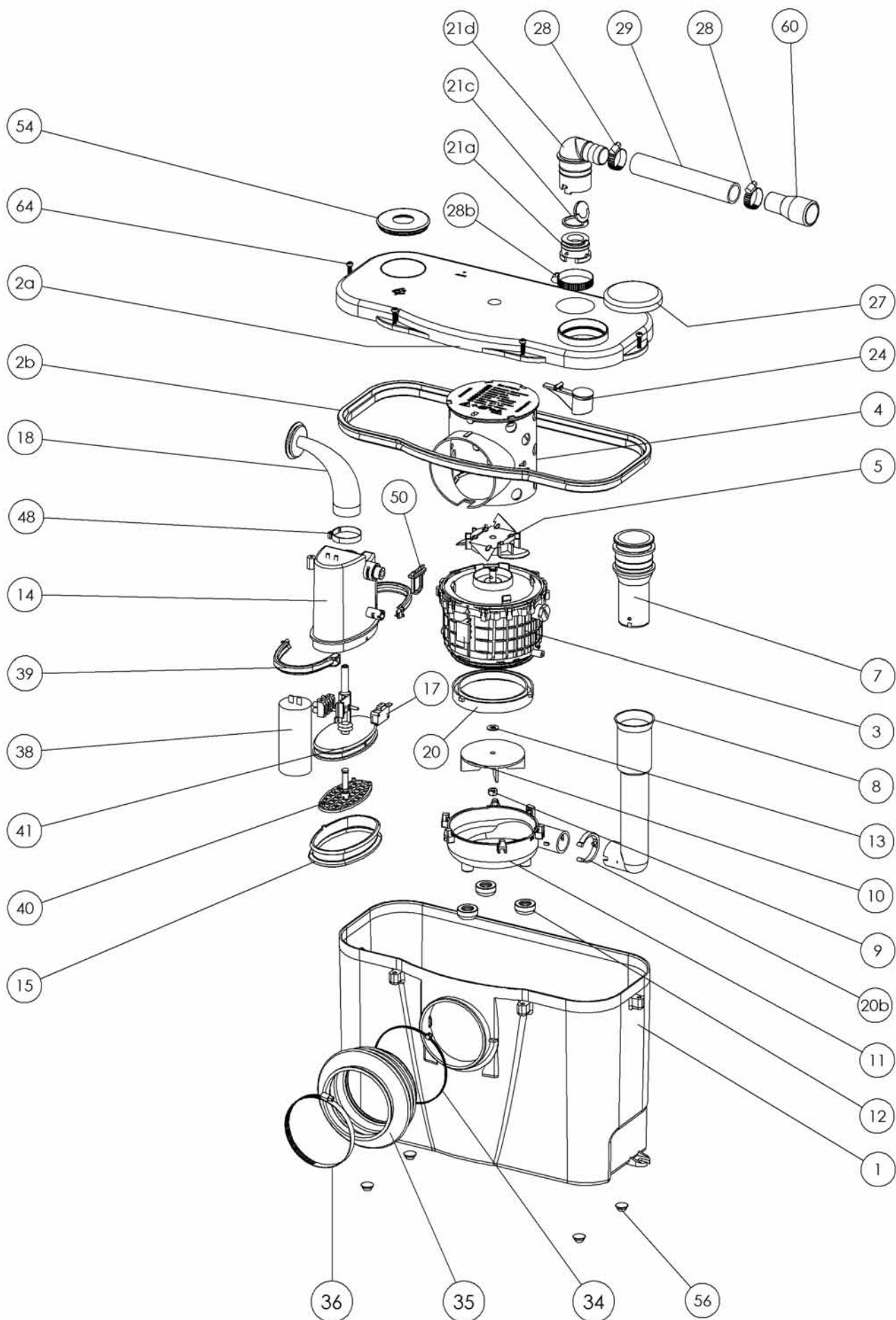
14 GARANȚIE

Aparatele **SANISAN**[®] beneficiază de 2 ani garanție începând cu data cumpărării, cu condiția ca instalarea și utilizarea aparatelor să fie conforme cu instrucțiunile din acest manual.

Sanisan 1 (code S1)



Sanisan 2 (code S2)



Sanisan

Z.I.

F-60440 BREGY

Tél. 03 44 94 46 09

Fax 03 44 94 46 19

Sanisan

Howard House, The Runway

GB-South Ruislip (Middx.,) HA4 6 SE

Tel. (0208) 842 0033

Fax (0208) 842 1671

Sanisan

Aquaset GmbH

Im Mediapark 8

D-5670 Köln

Tel. (0607) 43 01 20 80

Fax (0607) 43 01 20 82

Sanisan

Via del Benessere

27010 Siziano (PV)

Tel. 03 82 61 81

Fax 03 82 61 8200

Sanisan

C/ Vinyalets

08030 Barcelona

Tel: (93) 544 60 76

Fax: (93) 462 18 96

Sanisan

Voltaweg 4

NL-6101 XK Echt

Tel.(0475) 487 100

Fax (0475) 486 515

Sanisan

101000 Москва,

Колачный пер.

9а, офис. 103

Тел. (495) 258 29 51

факс (495) 258 29 51

Sanisan

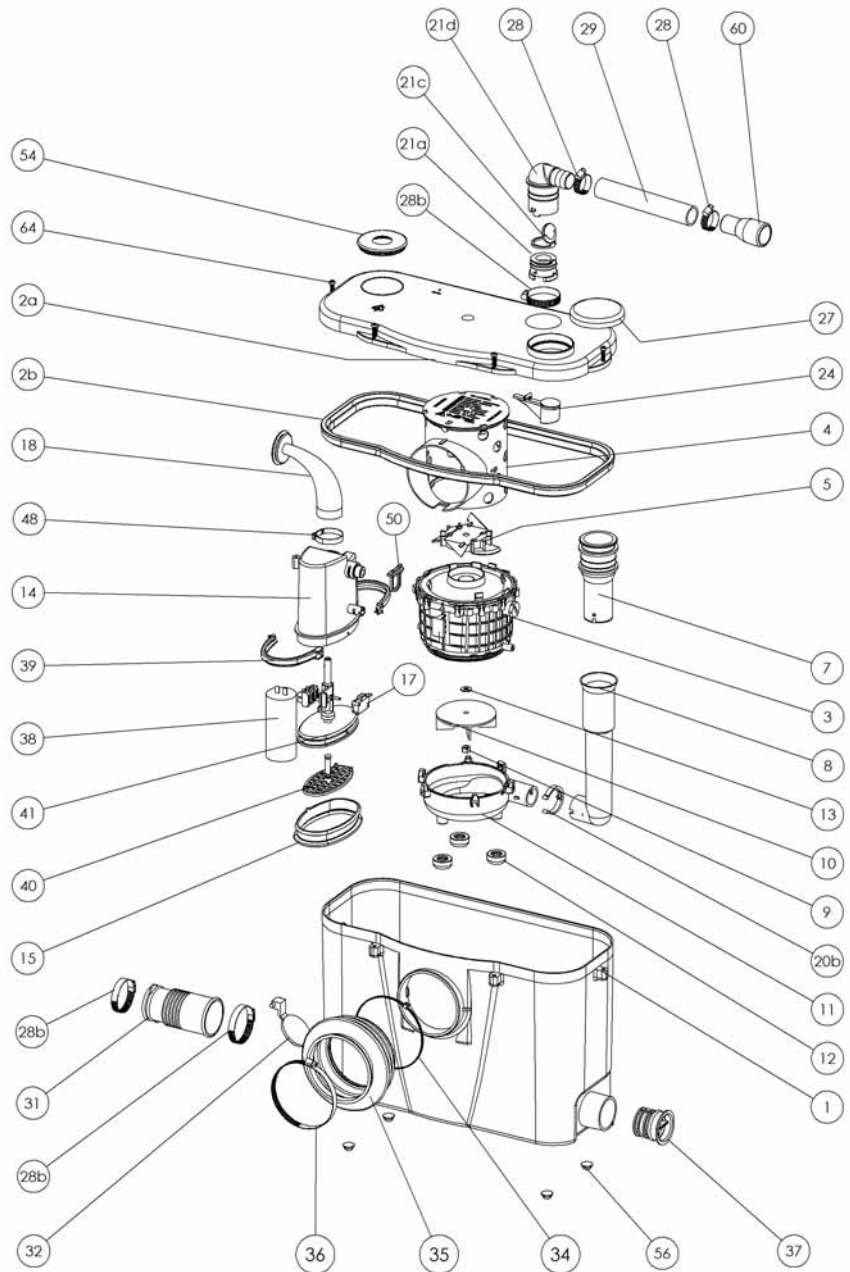
Str. Leonard Nicolae 2A

Timisoara 300454, România

Tel: 0722 394 324

Fax: 0256 245 029

Sanisan 3 (code S3)



SERVICE HELPLINES

	TEL	FAX
France	03 44 94 46 09	03 44 94 46 19
UK	(08457) 650011	(0208) 8421671
Deutschland	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90
Italia	03 82 61 81	03 82 61 8200
España	(93) 544 60 76	(93) 462 18 96
Nederland	(0) 475 487100	(0) 475 486 515
РОССИЯ	(495) 258 29 51	(495) 258 29 51
România	(00 40) 722 394 324	(00 40) 256 245 029